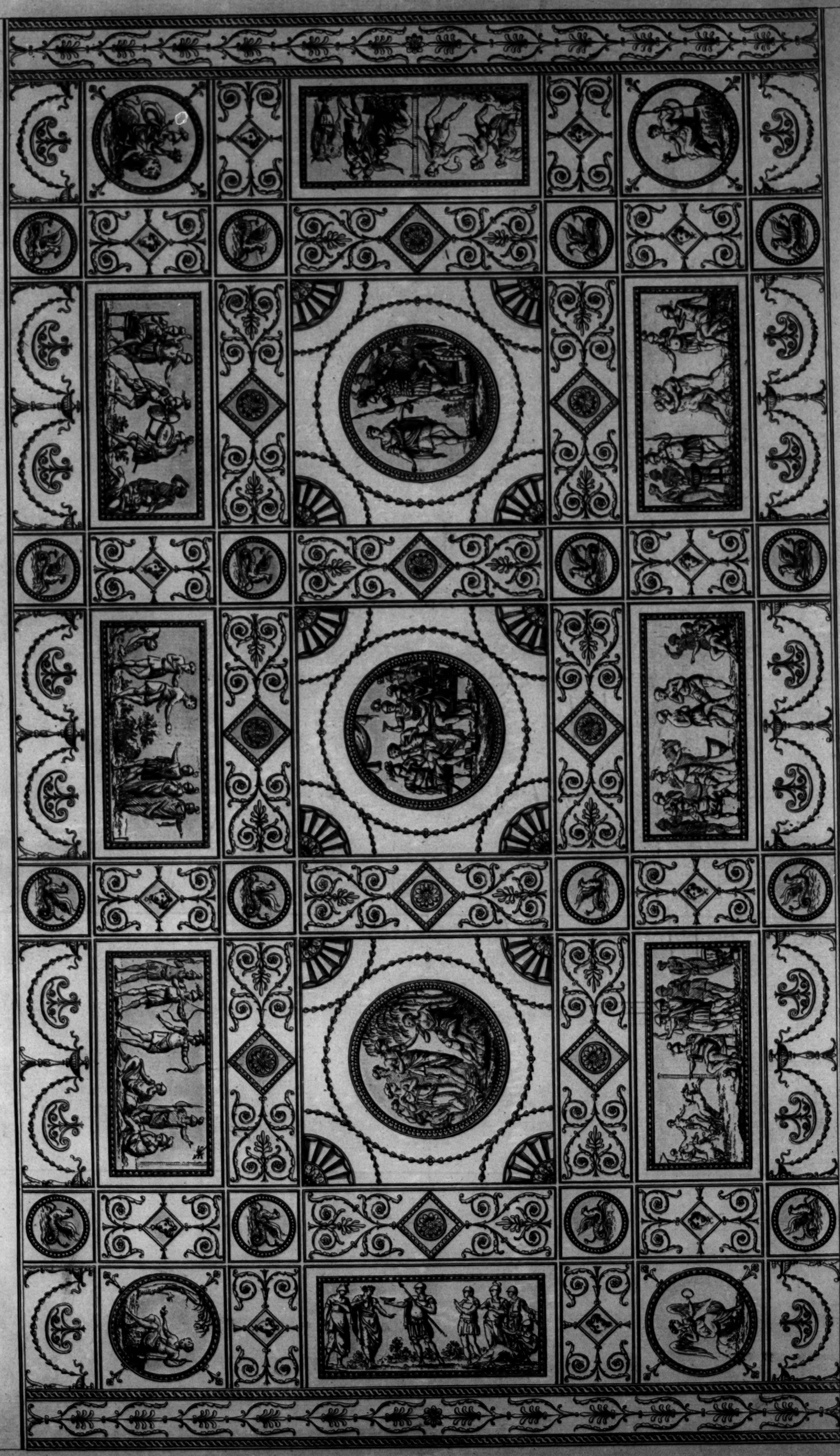


48.

30.

G. Richardson Sc.

Published as the Act Directs 1776.

A

COLLECTION

OF

CEILINGS,

DECORATED IN THE

STYLE OF THE ANTIQUE GROTESQUE;

CONTAINING

DESIGNS

FIT FOR ADORNING

HALLS, PARLOURS, ANTICHAMBERS, LIBRARIES, DINING ROOMS,
DRAWING ROOMS,

AND OTHER PRINCIPAL APARTMENTS:

DESIGNED AND ETCHED ON XLVIII PLATES,

BY

GEORGE RICHARDSON, ARCHITECT.

THE SECOND EDITION.

LONDON:

PRINTED FOR THE AUTHOR, NO. 105, GREAT TITCHFIELD-STREET;
AND SOLD BY MR. GEORGE NICOL, BOOKSELLER TO HIS MAJESTY,
NO. 58, PALL-MALL.

MDCCXCIII.

COLLECTION

DE

PLAFONDS ORNES

DANS

LE GENRE DES GROTESQUES ANTIQUES;

CONTENANT

DES DESSEINS

PROPRES POUR EMBELLIR

DES VESTIBULES, DES ANTICHAMBRES, DES BIBLIOTHÉQUES,
DES SALLES À MANGER, DES SALLES DE COMPAGNIE,

ET D'AUTRES APPARTEMENTS PRINCIPAUX:

DESSINÉS ET GRAVÉS PAR

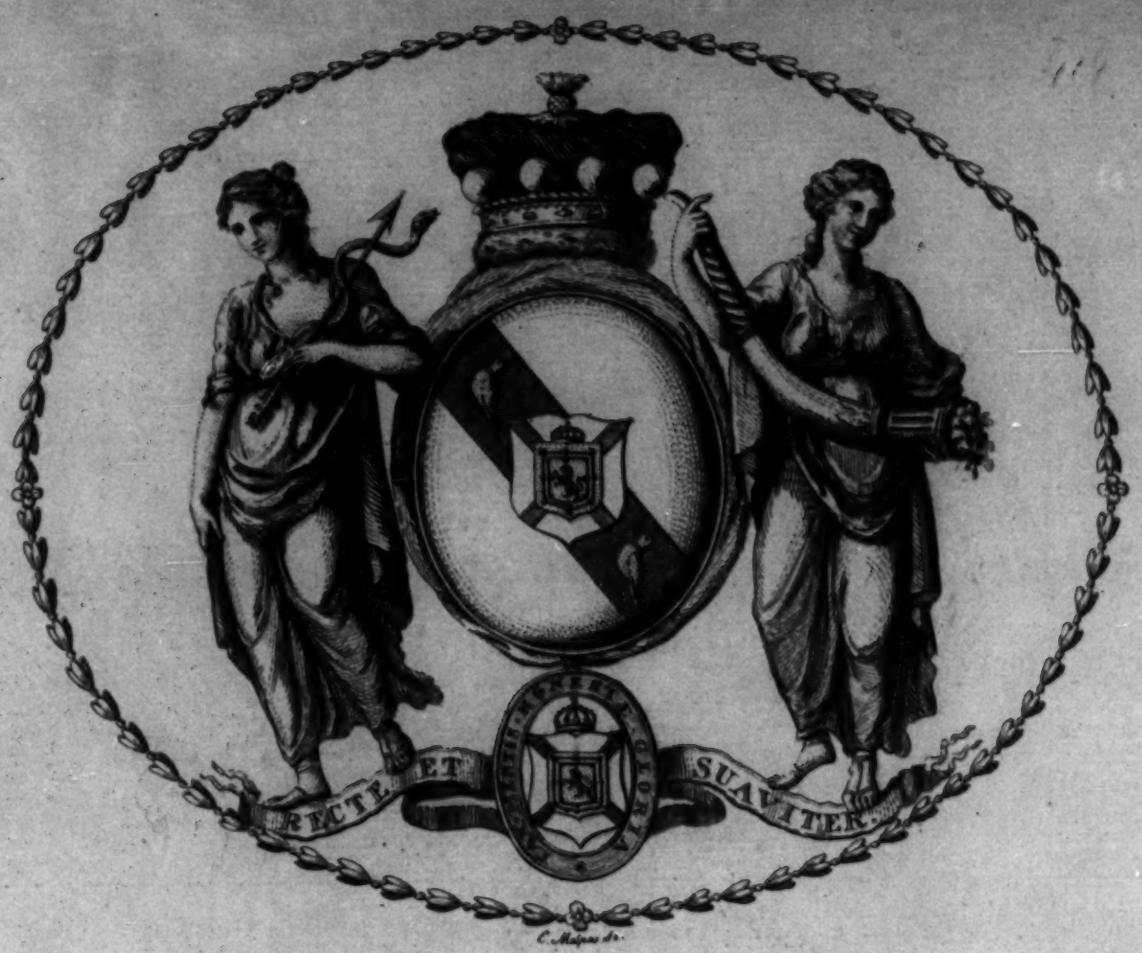
GEORGE RICHARDSON, ARCHITECTE.

NOUVELLE EDITION.

À LONDRES:

IMPRIMÉ POUR L'AUTEUR, NO. 105, GREAT TITCHFIELD-STREET,
ET SE VEND CHEZ GEORGE NICOL, LIBRAIRE DU ROI,
NO. 58, PALL-MALL.

MDCCXCIII.



To

The Right Honourable the Lord Scarsdale.

My Lord

To invent with Genius and combine with Taste is the Business of an Architect, if that has in any degree been accomplished in the following Work it will recommend it to the Publick; and render it peculiarly acceptable to Your Lordship, so eminently distinguished for Patronizing the Polite Arts, and uniting the conveniencies of Life with Elegance, Dignity and Splendour.

From the Sanction of Your Lordship's Approbation the Author is encouraged to hope for its favourable reception; since Your Critical Judgment in Architecture will ever be acknowledged while **KEDLESTON** remains a monument of true Taste and Magnificence.

I am with the most profound

Respect and Gratitude

My Lord

Your Lordship's

Much obliged and most obedient humble Servant

George Richardson.

PREFACE.

SEVERAL of the following Designs contained in this work were originally composed for particular persons of the first distinction, and have been executed in different parts of Great Britain. Others of the Designs have been closely imitated, both in town and country, in the new erected buildings; which shew the approbation they have already met with from the Public.

The discerning traveller, who has observed and examined the beautiful fragments of the painted and stucco ceilings by the ancients, in the remains of the baths, palaces, and villas of the Roman emperors at Rome and its environs, with the remains of the antique temples and tombs, along the Baian shore near Naples, and in other parts of Italy, will readily remark, that the following Designs, now given to the public, are mostly in imitation of the aforementioned much admired compositions; the style of the ornaments has been attentively followed; at the same time, the formation of the numerous compartments has been completely varied.

These Designs are judged, by the first connoisseurs, to have the recommendation of novelty. In general, these Ceilings are intended to be executed in stucco; however, they may also with propriety be done in painting.

The grounds of ceilings are frequently coloured with various tints, to take off the glare of the white: sometimes the ornaments are painted in chiaroscuro; and at other times in various colours, to create a harmony between the ceiling and the side walls, with their hangings, pictures, and other decorations.

The historical and allegorical subjects of the pictures and bas-reliefs are principally taken from classical authors, and ancient mythology; and have relation to the uses of the different rooms for which they are designed.

In this collection of ceilings, the nobility, gentry, and persons of taste, may not only make a choice, and have the design executed, but by blending with judgment particular parts of the orna-

PLUSIEURS des Desseins contenus dans cet ouvrage, ont d'abord été composés pour des personnes de la première qualité, et exécutés dans différens endroits de la Grande Bretagne. Les imitations qu'on en a faites en plusieurs endroits, dans les nouveaux batimens construits tant à Londres que dans différentes provinces, sont autant de preuves de l'approbation du Public.

Le voyageur intelligent qui a examiné les beaux fragmens de plafonds antiques, soit peints, soit en stuc, qui se trouvent dans les ruines des bains, des palais, et des maisons de campagne des empereurs Romains, à Rome et dans ses environs, dans les ruines des temples et des sépulcres antiques, le long de la côte de Baies près de Naples, et dans d'autres endroits de l'Italie, conviendra sans peine que les Desseins qu'on donne ici au public, sont pour la plupart des imitations de ces ouvrages tant admirés, dont on a exactement suivi la manière d'ornemens, quoiqu'on se soit attaché à mettre beaucoup de variété dans les compartimens.

Les plus grands connoisseurs conviennent qu'ils ont le mérite de la nouveauté. Ces Desseins sont, en général, destinés pour des Plafonds en stuc; néanmoins, si l'on veut, ils peuvent très-bien servir pour des plafonds peints.

Les fonds des plafonds sont quelquefois colorés de différentes teintes, pour ôter le grand éclat du blanc; quelquefois les ornemens sont peints en clair-obscur, et d'autres fois en diverses couleurs, pour qu'il y ait de l'harmonie entre le plafond d'un appartement, et la tapisserie, les tableaux, et autres ornemens qui en décorent les murs.

Les sujets historiques et allégoriques des peintures et des bas-reliefs sont pour la plupart tirés des auteurs classiques, et de la mythologie ancienne; ils ont rapport aux différents usages auxquels ils sont destinés.

Les grands seigneurs, les gens riches, et les personnes de goût, trouveront dans cette collection, non-seulement des Desseins qu'ils pourront faire exécuter à leur choix, mais encore de quoi en com-

ments with others, may form new ones, according to their fancy. The architect may occasionally find assistance from this work, by altering the arrangement and proportion of the different compartments, as they will admit of almost infinite variation. The builder, who is not always familiarly acquainted with designs of this nature, may examine them with peculiar advantage.

The plasterer, in particular, will reap much benefit from this publication; and it may also be serviceable to several professions, for other purposes; as the figures, the ornaments, and enrichments, can be introduced in other compositions that require embellishment.

It is presumed that the richness of the composition ought to enhance the value of the Designs, but if some of them on certain occasions should be thought rather too profusely decorated, it would be easy to omit some part of the ornaments in the execution, or to introduce others more simple in their stead. And though the proportion be enlarged or diminished to suit rooms of different dimensions in the same ratio, they will still produce an agreeable effect.

In the prosecution of this work, the author considered the encouragement he received from persons equally distinguished for their fine taste as for their high rank; together with the favourable reception of the work by the most eminent artists in this country, as evident marks of its utility. He has endeavoured to make the work as perfect as possible in all its parts, persuaded this is the only means of making it worthy public attention, and the patronage of those who have been pleased to approve of it.

poser de nouveaux, en prenant des uns et des autres des morceaux particuliers, et les mariant ensemble selon leur goût. L'architecte pourra aussi, dans l'occasion, trouver cet ouvrage d'un grand secours, en variant l'arrangement et la proportion des compartimens, que l'on peut en effet diversifier presque à l'infini. Il ne sera pas non plus inutile au maçon, à qui de tels Desseins ne sont point toujours familiers.

Mais le stuccateur, surtout, sera dans le cas d'en tirer un grand avantage.—Ils peuvent encore être utiles à plusieurs artistes, à d'autres égards, en en faisant entrer les figures et les ornemens dans la composition d'autres sujets susceptibles d'embellissement.

Il est à présumer que la richesse de la composition doit donner à ces Desseins un nouveau prix; mais s'il arrivoit, que dans certaines occasions, on trouvât qu'ils fussent trop chargés d'ornemens, il seroit aisé, sans faire aucun tort au reste, d'en omettre une partie dans l'exécution, ou d'en introduire de plus simples à leur place; mais qu'il soient ainsi augmentés ou diminués à volonté pour s'accommoder aux différentes dimensions des piéces auxquelles on les destine, ils ne laisseront pas de produire un bon effet.

Ce qui est une preuve évidente de l'utilité de cet ouvrage, c'est la manière dont plusieurs artistes célèbres, et des personnes distinguées autant par leur goût que par leur rang, ont daigné encourager l'auteur à en poursuivre l'exécution. Il s'est donc appliqué à le perfectionner dans toutes ses parties, persuadé que c'étoit le meilleur moyen, et de le rendre digne de l'approbation du Public, et de reconnoître l'accueil signalé dont ses protecteurs ont bien voulu l'honorer.

EXPLANATION

OF THE

PICTURES AND BAS-RELIEFS.

PLATE I.

Anti-Room.

The picture or bas-reliefs in this ceiling represents three Nymphs preparing a sacrifice.

PLATE II.

Dressing Room.

This ceiling was executed in stucco for Lord Montalt, in Dublin.

The picture in the centre is a representation of Hercules and Omphale. The profiles in the eight small circles may be painted in clair-obscur.

PLATE III.

Drawing Room.

The picture in the centre is expressive of the story of Vertumnus and Pomona. The boys in the four smaller circles are allegorical representations of the Seasons.

PLATE IV.

Bed Chamber.

This picture represents an interview between Mars and Venus, attended by Cupid. The trophies in the circles on the diagonal lines of the ceiling, should be painted in clair-obscur.

PLATE V.

Library.

The centre picture represents two Nymphs adorning a vase, supposed to contain the ashes of a deceased companion. The boys and griffins in the four oblong pannels should be painted in clair-obscur, and likewise the sea-horses in the eight circles in the end compartments.

PLATE VI.

Dining Room.

The centre picture contains a representation of the Judgment of Paris. The circular and oblong pannels in the end compartments represent various groups of boys at play, in imitation of antique bas-reliefs.

PLATE VII.

Anti-Room.

This picture represents three Nymphs about making an offering to the god Terminus.

EXPLICATION

DES

PEINTURES ET DES BAS-RELIEFS.

PLANCHE I.

Anti-Chambre.

Le tableau ou bas-relief de ce plafond représente trois Nymphes qui préparent un sacrifice.

PLANCHE II.

Chambre à s'habiller.

Ce plafond a été exécuté en stuc, pour Lord Montalt, à Dublin.

Dans le tableau du milieu est une représentation d'Hercule et Omphale. Les profils des huit petits cercles peuvent être peints en clair-obscur ou grisaille.

PLANCHE III.

Salle de Compagnie.

Le tableau du centre représente l'histoire de Vertumne et de Pomone. Les enfans qui se trouvent dans les quatre petits cercles sont des représentations allégoriques des Saisons.

PLANCHE IV.

Chambre à coucher.

Ce tableau représente une entrevue entre Mars et Vénus, accompagnés de l'Amour. Les trophées des cercles qui sont sur les lignes diagonales de ce plafond doivent être peints en clair-obscur.

PLANCHE V.

Bibliothèque.

Dans le tableau du centre sont représentées deux Nymphes qui ornent un vase, qu'on suppose renfermer les cendres d'une de leurs compagnes. Les petits enfans et les griffons des quatre panneaux oblongs, doivent être peints en clair-obscur, de même que les chevaux marins des compartimens qui sont aux extrémités.

PLANCHE VI.

Salle à manger.

Dans le tableau du centre est représenté le Jugement de Pâris. Les panneaux circulaires et oblongs des compartimens des extrémités contiennent des groupes d'enfans qui jouent, et sont imités de bas-reliefs antiques.

PLANCHE VII.

Anti-Chambre.

Ce tableau représente trois Nymphes qui offrent un sacrifice au dieu Terme.

PLATE VIII.

Supper Room.

This picture is a representation of the three Graces, in dancing attitudes, attended by Love.

PLANCHE VIII.

Salle à souper.

Ce tableau est une représentation des trois Grâces, qui dansent, accompagnées de l'Amour.

PLATE IX.

Music Room.

Three of the Muses are represented in this picture. The human faces in the four small circles, inscribed in square pannels, may be painted in colours.

PLANCHE IX.

Salle de Musique.

Ce tableau représente trois des Muses. Les têtes des quatre petits cercles renfermés dans les panneaux carrés peuvent être peintes en couleurs.

PLATE X.

Bed Chamber.

The Judgment of Hercules is the subject of this picture. The boys in the four smaller circles, near the extremities, are in imitation of antique medallions.

PLANCHE X.

Chambre à coucher.

Ce tableau représente le Jugement d'Hercule. Les enfans des petits cercles, aux extrémités, sont des imitations de médaillons antiques.

PLATE XI.

This Ceiling has been executed in the Court Room of the Worshipful Company of Drapers, in London.

The bas-relief in the middle circle represents Minerva presenting the Arts to Commerce. The other two large circles contain emblematical figures of the arts of spinning and weaving; in allusion to the establishment of that Company. In the eight smaller circles the figures of lions and lambs are introduced; the former being the supporters, and the latter the crest of the Company's arms.

PLANCHE XI.

Ce Plafond a été exécuté à Londres dans la Salle d'Assemblée du Corps des Marchands Drapiers.

Dans le bas-relief du milieu, on voit Minerve qui présente les Arts au Commerce. Les deux autres grands cercles contiennent des figures emblématiques, qui représentent les arts de la fileuse et du tisserand; pour faire allusion à l'établissement de la Compagnie. On a mis des lions et des agneaux dans les petits cercles, parce que des lions sont les supports des armes de la Compagnie, et un agneau en est le cimier.

PLATE XII.

This Ceiling is executed in the Great Dining Hall of the aforesaid Company of Drapers.

The centre bas-relief contains a representation of the Sun, or the figure of Apollo in his car. In the circles next to that bas-relief, are represented the four Seasons of the year: and between the two largest circles are placed the twelve signs of the zodiack. In the four circles next the extremities, in the end compartments, are represented the quarters of the world: and in the two intermediate circles on the centre line of the ceiling, are emblematical figures of Britannia and the city of London.

All the bas-reliefs in the two last mentioned ceilings are of stucco, and excellently modelled by the ingenious Joseph Nollekens, Esq. R. A.; and all the ornaments and enrichments are executed in a very masterly manner by Mess. Rose and Collins.

PLANCHE XII.

Ce Plafond a été exécuté dans la Salle à manger des mêmes Marchands Drapiers.

On voit, dans le bas-relief du centre, Apollon sur son char, ou une représentation du Soleil. Les quatre cercles, qui sont le plus près de ce bas-relief, représentent les quatre Saisons de l'année; et on a placé autour des deux grands cercles, les douze signes du zodiaque. On a mis dans les quatre cercles des compartimens qui sont aux extrémités, les quatre parties du monde; et l'on voit dans les deux cercles intermédiaires sur la ligne du centre de ce plafond, des figures emblématiques de la Grande Bretagne et de la ville de Londres.

Tous les bas-reliefs des deux derniers plafonds sont en stuc; et c'est à l'ingénieux Mr. Nollekens, Membre de l'Académie Royale de Londres, qu'on en doit les modèles; quant aux ornemens, ils ont été supérieurement exécutés par MM. Rose et Collins.

PLATE XIII.

Dressing Room.

This picture is a representation of Venus attired by the Graces. The Cupids in flying attitudes in the four smaller circles at the angles, are holding different emblems of love. The profiles of antique heads in the small circles may be painted in clair-obscur.

PLANCHE XIII.

Chambre à s'habiller.

Ce tableau est une représentation de Vénus parée par les Grâces. Les Amours ailés des quatre petits cercles des angles, tiennent dans leurs mains différens emblèmes de l'amour. Les profils antiques des petits cercles peuvent être peints en clair-obscur.

PLATE XIV.

Bed Chamber.

The centre picture represents Juno in her car, accompanied by Iris. The sleeping Cupids in the smaller circles are in allusion to the use of the room. The four Cupids and eight profiles of antique heads might be painted in clair-obscur.

PLANCHE XIV.

Chambre à coucher.

Le tableau du centre représente Junon dans son char, et accompagnée d'Iris. Les Amours endormis, qui sont dans les petits cercles, font allusion à l'usage de cette chambre. Les quatre Amours et les huit profils antiques peuvent être peints en clair-obscur.

PLATE XV.

Library.

The picture in the centre exhibits an emblematical representation of Astronomy. The four pictures next the middle one contain allegorical figures representing the elements; and in the circles of the end compartments, several of the Sciences are characterized by Genii, with their different attributes.

PLANCHE XV.

Bibliothéque.

Le tableau du milieu est une représentation emblématique de l'Astronomie. Les quatre cercles qui l'environnent, contiennent des figures allégoriques des élemens. On voit dans les compartimens des extrémités, plusieurs Sciences caractérisées par des Génies, avec leurs différents attributs.

PLATE XVI.

Breakfasting Room.

This picture is a representation of Aurora, or the Morning. The griffins and vases round the great circle may be painted in clair-obscur.

PLANCHE XVI.

Salle à déjeuner.

Ce tableau est une représentation de l'Aurore, ou du Matin. Les griffons et les vases, autour du grand cercle, peuvent être peints en clair-obscur.

PLATE XVII.

Dining Room.

This Ceiling was executed for the Right Honourable Sir Lawrence Dundas, Bart. at Edinburgh.

The middle picture exhibits a feast of the Gods, attended by Ganymede and Hebe. In the circles of the end compartments are introduced various Bacchanalian figures, after the manner of antique bas-reliefs.

PLANCHE XVII.

Salle à manger.

Ce Plafond a été exécuté à Edinbourg, pour le Chevalier Dundas.

Le tableau du milieu représente un festin des Dieux, qui sont servis par Ganimède et Hébé. On a mis dans les cercles qui sont aux extrémités, des Bacchantes dans le genre des bas-reliefs antiques.

PLATE XVIII.

Drawing Room.

This Ceiling was executed for the Right Honourable Sir Lawrence Dundas, Bart. at Edinburgh.

The circular picture in the middle represents Juno borrowing the cestus of Venus. The four pictures in the oblong pannels are expressive of the triumph of Venus; Apollo and the Muses; Minerva rewarding the fine Arts; and Diana with her Nymphs.

The medallions round the bow, in clair-obscur, are in imitation of the antique.

The ornaments of the two last mentioned ceilings were executed by Messrs. Clayton and Coney.

PLANCHE XVIII.

Salle de Compagnie.

Ce Plafond a été exécuté à Edinbourg, pour le Chevalier Dundas.

Le tableau circulaire du milieu représente Junon qui emprunte la ceinture de Vénus. On voit dans les panneaux oblongs le triomphe de Vénus; Apollon et les Muses; Minerve récompensant les beaux Arts; et Diane avec ses Nymphes.

Les médaillons, autour de l'arc, sont imités de l'antique, et peuvent être peints en clair-obscur.

Les ornemens des deux derniers plafonds ont été exécutés par MM. Clayton et Coney.

PLATE XIX.

Breakfasting Room.

The middle picture represents Cephalus and Aurora going to the chase. In the four lesser circles are represented different circumstances in the story of Cephalus and Procris.

PLANCHE XIX.

Salle à déjeuner.

Le tableau du milieu représente Céphale et l'Aurore allant à la chasse. Dans les quatre petits cercles sont représentés différentes circonstances de l'histoire de Céphale et Procris.

PLATE XX.

Anti-Chamber.

The picture in this ceiling is expressive of Mutius Scævola burning his hand on the altar, before Porsenna, King of Clusium in Etruria.

The grotesque figures in the circles of the end compartments, might be painted in clair-obscur.

PLANCHE XX.

Anti-Chambre.

Le tableau de ce plafond représente Mutius Scévola brulant sa main sur un autel, devant Porsenna, Roi de Clusium en Etrurie.

Les figures grotesques des petits cercles des extrémités peuvent être peintes en clair-obscur.

PLATE XXI.

Library.

The centre picture contains an emblematical representation of the city of Rome, crowned by Victory, and attended by Fame. The heads in profile of the twelve Cæsars round the middle circle may be painted in clair-obscur. The figures in the four semicircles next to the centre, represent the quarters of the world: and in the semicircles at the ends, the figures are expressive of Peace and War.

PLANCHE XXI.

Bibliothéque.

Le tableau du centre contient une figure emblématique de la ville de Rome, couronnée par la Victoire, et accompagnée de la Renommée. Les profils des douze Césars qui sont autour du grand cercle du milieu, peuvent être peints en clair-obscur. Dans les quatre demi-cercles, près du centre, sont représentées les quatre parties du monde; et dans ceux des extrémités on voit la Paix et la Guerre.

PLATE XXII.

Supper Room.

The circular picture in the middle represents the Feast of Mark Antony and Cleopatra. In the four oblong pannels are represented different remarkable passages in the lives of those celebrated lovers. The Nymphs in the four circles on the diagonal lines may be painted in clair-obscur, on light coloured grounds.

PLANCHE XXII.

Salle à souper.

Le tableau circulaire du milieu représente le Festin de Marc Antoine et de Cléopatre. On voit dans les quatre panneaux oblongs, différents traits remarquables de la vie de ces célébres amans. Les Nymphes des quatre cercles sur les lignes diagonales peuvent être peints en clair-obscur, sur des fonds légers.

PLATE XXIII.

Dining Room.

The subject of the picture in the centre, represents Bacchus and Ariadne. The Bacchanalian figures in the eight circles of the end compartments may be painted in colours. The boys and lions in the small circles to be painted in clair-obscur.

PLANCHE XXIII.

Salle à manger.

Bacchus et Ariadne sont représentes dans le cercle du centre; les huit cercles des compartimens des extrémités, contiennent des Bacchanales, et on peut les peindre en couleurs. Les enfans et les lions des petits cercles peuvent être peints en clair-obscur.

PLATE XXIV.

Drawing Room.

The picture in the centre is a representation of the three Graces sacrificing to Hymen. In the eight small circles inscribed in square pannels, are represented boys holding various emblems of love; these may be painted in clair-obscur, as likewise the boys and griffins within the six semicircles.

PLANCHE XXIV.

Salle de Compagnie.

Le tableau du centre est une représentation des trois Grâces, qui sacrifient à l'Hymen. Les huit petits cercles renfermés dans les panneaux carrés, représentent des enfans qui tiennent dans leurs mains différents emblèmes de l'amour: ceux-ci peuvent être peints en clair-obscur, de même que les enfans et les griffons des six demi-cercles.

PLATE XXV.

A coved Ceiling for a Study.

The subject of the middle picture is a representation of Minerva introducing the fine Arts to Munificence. The pictures in the four circles, on the diagonal lines of the ceiling, are emblematical representations of Painting, Sculpture, Architecture, and Music.

The tripods and sphinxes, in the oblong pannels, should be painted in clair-obscur.

PLANCHE XXV.

Plafond à Volute pour un Cabinet.

Dans le tableau du milieu on voit Minerve présentant les beaux Arts à la Munificence. Les figures emblématiques des quatre cercles sur les lignes diagonales de ce plafond, sont la Peinture, la Sculpture, l'Architecture, et la Musique.

Les sphinx et les trépieds des panneaux oblongs doivent être peints en clair-obscur.

PLATE XXVI.

Library.

The principal picture is an emblematical representation of Truth dictating to Clio the Historic Muse, while Time is in the attitude of destroying the monuments of Antiquity.

The medallions in the twelve circles of the end compartments are imitations of the antique, and represent sacrifices, history pieces, &c.

PLANCHE XXVI.

Bibliothéque.

Le tableau du milieu représente une figure emblématique de la Vérité, qui dicte à Clio Muse de l'Histoire, tandis que le Temps détruit des monumens d'Antiquité.

Les médaillons qui sont dans les cercles des compartimens aux extrémités, sont des imitations de l'antique, et représentent des Sacrifices, des morceaux d'Histoire, &c.

PLATE XXVII.

Drawing Room.

The subject of the middle picture is the story of Venus introducing Helen to Paris. The flying Cupids in the six circles of the end compartments are holding various symbols of love and joy.

PLANCHE XXVII.

Salle de Compagnie.

Le sujet du tableau du milieu est Vénus présentant Hélène à Pâris. Les Amours aîlés des six cercles des compartimens aux extrémités, tiennent différens symboles de l'Amour et de la Joie.

PLATE XXVIII.

Supper Room.

This picture exhibits a Feast of Jupiter and Juno, attended by Ganymede. The figures, in flying attitudes, of the eight small circles, are after the manner of the ancients, and may be painted in clair-obscur.

PLANCHE XXVIII.

Salle à souper.

Ce tableau représente un Festin de Jupiter et de Junon, qui sont servis par Ganimède. Les figures aîlées des huit petits cercles sont dans le genre antique, et peuvent être peints en clair-obscur.

PLATE XXIX.

Dining Room.

The four pictures in this ceiling are emblematical representations of the four seasons of the year, with their different attributes. The boys sitting on lions in the two circles of the end compartment may be painted in clair-obscur.

PLANCHE XXIX.

Salle à manger.

Ces quatre tableaux sont des représentations emblématiques des quatre saisons de l'année, avec leurs différens attributs.

Les enfans qui sont assis sur des lions dans les deux cercles des compartimens aux extrémités, peuvent être peints en clair-obscur.

PLATE XXX.

This Design was intended for finishing the Semi-dome of the Exhibition Room of the Royal incorporated Society of Artists in London.

In the circular pannel round the skylight are represented the different Genii of the polite Arts. The subject of the picture in the middle represents Apollo rewarding Merit, and punishing Ignorance. In the first circle to the left of that in the middle, is a representation of Alexander the Great giving his Mistress to Apelles. In the first circle to the right, is represented Pygmalion falling in love with the statue of exquisite workmanship which he had made; and Venus, at his entreaty, sending Cupid to inspire it with life. In the other two circles are represented Minerva instructing Theseus about the manner of building the city of Athens; and Orpheus playing on the lyre. The genii in the six smaller circles are holding the different emblems of Honour, Fame, Peace, and Plenty, &c. The six profiles in the smallest circles are intended for portraits of the most celebrated artists. The whole of this design was proposed to have been done in painting, excepting the stucco mouldings and their enrichments.

PLANCHE XXX.

Le but, qu'on s'est proposé en composant ce Dessein, a été d'orner la demi-coupole du Salon, où les Peintres et autres Artistes de Londres exposent leurs Ouvrages.

Dans le panneau circulaire, autour de l'abat-jour, sont représentés les différents Génies des Arts libéraux. Dans le cercle du milieu on voit Apollon, qui récompense le Mérite et punit l'Ignorance. Le premier cercle du côté gauche représente Alexandre le Grand donnant sa Maîtresse à Apelle : le premier cercle du côté droit représente Pygmalion devenu amoureux d'une très-belle statue qu'il a faite ; et Vénus, à sa prière, envoyant l'Amour pour l'animer. Les deux autres cercles représentent Minerve qui instruit Thésée sur la manière de bâtir la ville d'Athènes ; et Orphée qui joue de la lyre. Les Génies des six petits cercles tiennent différens emblèmes de l'Honneur, de la Renommée, de la Paix, de l'Abondance, &c.

Les profils des six plus petits cercles, sont destinés pour les portraits des artistes les plus célèbres. Tout ce dessein devoit être peint, à l'exception des moulures et des autres ornemens qui devoient être en stuc.

PLATE XXXI.

Dressing Room.

The oval picture in the centre represents Diana bathing, attended by her Nymphs. The small circles contain figures representing hunting pieces and sacrifices, which may be painted in clair-obscur, or executed in stucco, in the manner of antique bas-reliefs.

PLANCHE XXXI.

Chambre à s'habiller.

Le tableau du centre représente Diane au bain, accompagnée de ses Nymphes. Les petits cercles contiennent des figures de chasses, et de sacrifices, qui peuvent être peints, ou exécutés en stuc, dans le genre des bas-reliefs antiques.

PLATE XXXII.

Library.

The circular picture in the middle represents Urania, the Muse of Astrology, discoursing with Apollo concerning the motion of the spheres. The rest of the Muses are introduced in the eight semicircles of the end compartments, which may be painted in clair-obscur, upon dark grounds.

PLANCHE XXXII.

Bibliothèque.

Le tableau circulaire du milieu représente Uranie, Muse de l'Astrologie, qui s'entretient avec Apollon, du mouvement des spheres. On a mis les autres Muses dans les huit demi-cercles des compartimens qui sont aux extrémités, et qui peuvent être peints en clair-obscur sur des fonds sombres.

PLATE XXXIII.

Hall.

The centre picture exhibits Thetis entreating Vulcan to make the armour of Achilles. In the four lesser circles are the figures of Sea Nymphs. The trophies in the semicircles are in allusion to the subject in the centre picture. The grotesque figures in the oblong pannels round the bows at each extremity, may be painted in clair-obscur.

PLANCHE XXXIII.

Vestibule.

Thétis, dans le tableau du centre, prie Vulcain de forger l'armure d'Achille. Il y a dans les quatre petits cercles, des Nymphes de la Mer. Les trophées des demi-cercles font allusion au sujet du tableau du centre. Les figures grotesques des panneaux oblongs autour des arcs à chaque extrémité, peuvent être peints en clair-obscur.

PLATE XXXIV.

Dining Room.

In the four larger circles are pictures representing Pomona with a Garden Nymph; Bacchus with a Satyr; Ceres in her chariot; and Silenus bound by two Nymphs. The figures in flying attitudes in the square pannels, are in imitation of the antique. The medallions with

PLANCHE XXXIV.

Salle à manger.

Dans les quatre plus grands cercles sont des tableaux représentant Pomone avec une Nymphe de jardin ; Bacchus avec un Satyr ; Cérès dans son char, et Silene lié par deux Nymphes. Les figures ailées des panneaux carrés, sont des imitations de l'antique. Les médaillons

boys at play, in the six smaller circles of the end compartments, holding garlands of flowers, fruit, &c. are applicable to the use of the room.

PLATE XXXV.

A coved Ceiling for a Drawing Room.

The subject of the middle picture is a representation of Æneas going to kill Helen, but is prevented by Venus. The other four circular pictures exhibit the flight of Æneas from the flames of Troy; his meeting with Venus in the wood; his entrance into Dido's palace; and going to the chase with that queen. The figures in the pannels of the cove are imitations of the antique, and may be painted in clair-obscur upon dark grounds.

PLATE XXXVI.

A Design for the Dome of a Saloon.

The emblematical figures in the sixteen circles are intended to represent the twelve hours of the day, with the morning, noon, evening, and night. And in the sixteen segments are placed allegorical figures, representing the twelve months, and the four seasons of the year.

PLATE XXXVII.

Vestibule.

The picture in the centre represents Venus showing Æneas the arms which Vulcan had made at her request. The pictures, or bas-reliefs in the semicircles, representing groups of boys amusing themselves with various pieces of antique armour; and the trophies in the square pannels are in allusion to the principal subject in the centre of the ceiling.

PLATE XXXVIII.

Music Room.

In the three large pictures on the centre line of the ceiling are represented the following subjects: in the centre, Juno appears desiring Æolus to raise a tempest, in order to destory the fleet of Æneas; in the picture to the left, Æolus in the attitude of letting out the winds; and that to the right represents Neptune calming the tempest. In the four lesser circles are emblematical representations of the four winds; the six small circles contain various antique musical instruments, being applicable to the use of the room.

PLATE XXXIX.

Dining Room.

The subjects of the three pictures in this ceiling are, Achilles and Patrocles, represented in the middle picture, entertaining the Grecian Chiefs, who were sent by Agamemnon to entreat their return: in that to the right, is represented Achilles going to kill Agamemnon, is dissuaded by Venus: and in that to the left, Patrocles is receiving from Achilles his impenetrable armour. The boys and ornaments in the eight semicircles are in imitation of the antique.

PLATE XL.

Anti-Chamber.

The centre picture is an allegorical representation of Peace, who is with one hand setting fire to different trophies of war, and with the

d'enfans qui se jouent avec des guirlandes de fleurs, de fruits, &c. et qui ornent les six petits cercles des compartimens aux extrémités, montrent l'usage qu'on doit faire de cette salle.

PLANCHE XXXV.

Plafond à Volute pour un Salon de Compagnie.

Le sujet du milieu représente Énée qui voulant tuer Héléne, est arrêté par Vénus. Les quatre autres cercles représentent Enée qui s'échappe des flammes de Troye; la rencontre qu'il fait de Vénus dans le bois: son entrée dans le palais de Didon; et la chasse à laquelle il se trouve avec cette reine.

Les figures des panneaux de la volute sont prises d'après l'antique, et peuvent être peintes en clair-obscur.

PLANCHE XXXVI.

Dessein pour le Dôme d'un Salon.

Les figures emblématiques des seize cercles représentent les douze heures du jour, avec le matin, le midi, le soir, et la nuit: et dans les seize segmens on voit des figures allégoriques des douze mois, et des quatre saisons de l'année.

PLANCHE XXXVII.

Vestibule.

Le tableau du milieu représente Vénus montrant à Enée les armes que Vulcain avoit faites à sa prière. Les peintures ou bas-reliefs des demi-cercles, où l'on voit des groupes d'enfans qui s'amusent avec différentes pièces d'armure antique, et les trophées des panneaux carrés font allusion au sujet principal qui est au centre du plafond.

PLANCHE XXXVIII.

Salle de Musique.

Dans les trois grands tableaux qui sont sur la ligne du centre de ce plafond, sont représentés les sujets suivans: dans celui du milieu, Junon qui prie Eole d'exciter une tempête pour détruire la flotte d'Enée; le tableau sur la gauche représente Eole qui lâche les vents; et dans l'autre du côté droit, est un représentation de Neptune qui calme l'orage. On voit dans les quatre plus petits cercles des figures emblématiques des vents. Les six petits cercles contiennent différens instrumens de musique à l'antique, qui font voir à quel usage cette chambre est destinée.

PLANCHE XXXIX.

Salle à manger.

Les sujets des trois tableaux de ce plafond sont, dans le tableau du milieu, Achille et Patrocle, qui régalent les Chefs des Grecs, qu'Agamemnon leur avoit envoyés pour les engager à revenir: le tableau du côté droit représente Achille, qui voulant tuer Agamemnon, est détourné de son dessein par Vénus; et on voit du côté gauche, Patrocle qui reçoit d'Achille son armure impénétrable. Les enfans et les ornemens des huit demi-cercles sont des imitations de l'antique.

PLANCHE XL.

Anti-Chambre.

On voit dans le tableau du centre une figure allégorique de la Paix, qui d'une main met le feu à différens trophées de guerre, et de

other hand she is crowning Industry and Plenty: while on the back ground Minerva is introducing the Arts.

In the four lesser circles are emblematical representations of Wisdom, Fortitude, Prudence, and Liberality, with their respective attributes and symbols.

PLATE XLI.

Picture Room.

The middle picture is a representation of Juno and Minerva going to mount their chariot, in order to assist the Grecians; but they are dissuaded from their design by Iris, sent by Jupiter for that purpose. The other two pictures represent Minerva desiring Diomedes to wound Venus; and that goddess shewing to Jupiter the injury she had received from that warrior. The boys with sphinxes, and the female figures with griffins, are compositions in the style of the grotesque paintings by the ancients.

PLATE XLII.

Drawing Room.

The middle picture represents Andromache, attended by the Trojan matrons invoking Minerva for the safety of the city of Troy.

The six smaller pictures contain different stories from Homer's Iliad; viz. Andromache weaving a mantle for Hector; the meeting between that prince and Andromache; Hector upbraiding Paris; Hector and Paris going to the field of battle; Venus silencing Helen, who reproaches Paris for having retreated from Menelaus; and Æneas, with other Trojan chiefs, assisting Hector when he was overthrown by Ajax.

In the six semicircles are representations of Jupiter, Juno, Neptune, Venus, Apollo, and Minerva, who were the most distinguished deities of ancient mythology.

PLATE XLIII.

Anti-Chamber.

The picture in the centre represents Medea delivering the soporiferous herbs to Jason, by means of which he was to overcome the dragon.

The figures in flying attitudes, in the four smaller circles, are emblematical representations of Fame, Victory, Peace, and Plenty.

PLATE XLIV.

Hall.

The subject of the middle picture represents Minerva and Apollo entreating Jupiter to send back Justice to the world, that she might restore the golden age. The four circular pictures on the diagonal lines of the ceiling are representations of the four ages of the world, as described by Ovid. All the trophies in the square and oblong pannels of this ceiling, and the four nymphs on the diagonal lines, may be painted in clair-obscur, or executed in stucco.

PLATE XLV.

Ball Room.

The three circular pictures represent Venus and Adonis; Diana and Endymione; and Zephyrus and Flora.

The female figures, and the boys in dancing attitudes inclosed in the eight semicircles, are in allusion to the use of the room; and may be executed in stucco with coloured grounds.

l'autre couronne l'Abondance et l'Industrie, tandis que Minerve qui est dans le fond du tableau, introduit les Arts. Les quatre plus petits cercles contiennent des figures emblématiques de la Sagesse, de la Force, de la Prudence, et de la Libéralité, avec leurs attributs et symboles respectifs.

PLANCHE XLI.

Cabinet de Peintures.

Le tableau du milieu représente Junon et Minerve, prêtes à monter sur leur char, pour aller secourir les Grecs, et qui sont détournées de leur dessein par Iris, que Jupiter leur a envoyée. Les deux autres tableaux représentent Minerve qui prie Dioméde de blesser Vénus; et cette déesse qui montre à Jupiter la blessure qu'elle a reçue de ce guerrier.

Les enfans avec les sphinx, et les figures de femmes accompagnées de griffons, sont des imitations de grotesques antiques.

PLANCHE XLII.

Salon de Compagnie.

Le tableau du milieu représente Andromaque accompagnée des dames Troyennes, et suppliant Minerve de sauver la ville de Troye.

Dans les six petits cercles on trouve différentes histoires tirées d'Homère, savoir: Andromaque qui fait sur un métier un manteau pour Hector; l'entrevûe de ce prince et d'Andromaque; Hector faisant des reproches à Pâris; Hector et Pâris allant au champ de bataille; Vénus imposant silence à Hélene, qui reproche à Pâris d'avoir quitté Ménélas; Enée et d'autres chefs Troyens secourant Hector, qui a été terrassé par Ajax. Dans les demi-cercles on voit Jupiter, Junon, Neptune, Vénus, Apollon, et Minerve, qui étoient les divinités les plus remarquables de l'anciénne mythologie.

PLANCHE XLIII.

Anti-Chambre.

Le tableau du centre représente Médée donnant à Jason les herbes soporifiques, qui devoient servir à lui faire dompter le dragon.

Les quatre autres plus petits tableaux, avec des figures ailées sont des représentations emblématiques de la Renommée, de la Victoire, de la Paix, et de l'Abondance.

PLANCHE XLIV.

Vestibule.

Dans le tableau du milieu on voit Minerve et Apollon, qui supplient Jupiter de renvoyer la Justice sur la terre, afin qu'elle y fasse revivre l'âge d'or. On trouve dans les quatre tableaux circulaires qui sont sur les lignes diagonales, des représentations des quatre âges du monde, tels qu'ils sont décrits par Ovide. Tous les trophées des panneaux oblongs et carrés, et les quatre Nymphes sur les lignes diagonales peuvent être peints en clair-obscur, ou éxécutés en stuc.

PLANCHE XLV.

Salle de Bal.

Les trois tableaux circulaires représentent Vénus et Adonis; Diane et Endymion; Zephyre et Flore.

Les figures de femmes qui sont dans les huit demi-cercles, et les petits enfans qui dansent, font allusion à l'usage qu'on fait de cette salle; et elles peuvent être exécutées en stuc, sur des fonds colorés.

PLATE XLVI.

Library.

This Design will be suitable for either a flat or arched Ceiling.

The three circular pictures represent Minerva rewarding the Arts; Minerva conducting Genius to the temple of Fame; and that goddess protecting Genius from the attacks of Ignorance and Envy.

The groups of boys in the four oblong pannels are intended for representations of the Genii of the polite Arts.

The figures in the eight smaller circles are emblematical representations of Rhetoric, Physic, Metaphysics, Logic, Mathematics, Medicine, Agriculture, and Navigation.

PLANCHE XLVI.

Bibliothéque.

Ce Dessein peut convenir à un Plafond plat ou cintré.

Les trois tableaux circulaires représentent Minerve récompensant les Arts; Minerve conduisant le Génie au temple de la Renommée; et la même déesse protégeant le Génie contre les attaques de l'Ignorance et de l'Envie.

On a mis des groupes d'enfans dans les quatre panneaux oblongs, pour représenter les Génies des Arts libéraux; et dans les huit pètits cercles, on trouve des figures emblématiques de la Rhétorique, de la Physique, de la Métaphysique, de la Logique, des Mathématiques, de la Médecine, de l'Agriculture, et de la Navigation.

PLATE XLVII.

An arched Ceiling for a Saloon.

The three circular pictures exhibit Achilles offering a libation at the departure of Patrocles, for his success and safe return from the field of battle. Thetis, hearing the lamentations of her son for the loss of Patrocles, comes with her nymphs to comfort him; and in the middle circle is represented the funeral feast of that prince.

The eight pictures in the oblong pannels are representations of the funeral games instituted by Achilles in honour of Patrocles. These games are, the chariot race; the fight of the cestus; the wrestling; the foot race; the single combat; the discus; the shooting with bows and arrows; and throwing the javelin, as described in Homer's Iliad.

The four circles near the extremities, contain emblematical representations of Honour, Immortality, Magnanimity, and Heroic Virtue, with their attributes and symbols.

PLANCHE XLVII.

Plafond cintré pour un Salon.

On voit dans les trois grands cercles: Achille, qui au départ de Patrocle offre une libation pour son heureux retour: Thétis qui vient accompagnée de ses nymphes, témoigner à son fils le déplaisir qu'elle a de la perte qu'il a faite par la mort de Patrocle: et la fête funebre de ce prince.

Les huit tableaux des panneaux oblongs sont des représentations des jeux funèbres institués par Achille, en l'honneur de Patrocle, tels qu'ils sont décrits dans l'Iliade d'Homere. Ce jeux sont, la course de chariots; le combat du ceste; la lutte; la course à pied; le combat singulier; le disque; l'exercice de l'arc et des flèches, et le jet du javelot.

Les quatre plus petits cercles aux extrémités, contiennent des figures emblématiques de l'Honneur, de l'Immortalité, de la Magnanimité, et de la Vertu héroïque; avec leurs attributs et symboles.

PLATE XLVIII.

In the Year 1776, *this coved Ceiling was executed in the Grecian Hall at Kedleston, in Derbyshire, the beautiful Country Seat of the Right Honourable Lord Scarsdale.**

As there are a great number of history paintings in clair-obscur, taken from the antique, and Homer's Iliad, on the sides and ends of this elegant hall, it was therefore thought, with much propriety by his lordship, not to admit any pictures in this ceiling.

The Grecian trophies of stucco, are introduced in the eight circles in the coved part of the ceiling, as proper accompaniments to the pictures on the sides of this rich and magnificent hall.

The trophies, and all the other ornaments of this ceiling, were executed by Mr. Rose with great taste and attention.

The grounds of the ceiling are coloured with light tints, to create a harmony between the ceiling and the paintings on the side walls, that the whole together might produce a more pleasing effect.

The Grecian hall at Kedleston is considered by the connoisseurs as one of the most beautiful and perfect compositions of architecture in Europe.

PLANCHE XLVIII.

A. D. 1776, *Ce Plafond à Volute a été exécuté dans la Salle Greque de Kedleston, en Derbyshire, Maison de Campagne de Lord Scarsdale.*

Comme il y a sur les côtés de cette salle élégante, un grand nombre de peintures en clair-obscur, d'après l'antique et l'Iliade d'Homère, on a cru qu'il étoit à propos de ne point introduire de tableaux historiques dans ce plafond.

On a donc mis à leur place dans les huit cercles du plafond à volute, des trophées Grecs en stuc, comme étant des accompagnemens plus analogues aux peintures des côtés de cette salle riche et magnifique.

Les trophées et tous les autres ornemens de ce plafond ont été exécutés avec beauoup de goût par M. Rose.

Les fonds de ce plafond sont colorés de teintes légères, pour qu'il règne plus d'harmonie entre le plafond et les côtés de la salle, et pour tout l'ensemble produise le plus bel effet.

Des connoisseurs regardent cette salle comme une des plus belles et des plus parfaites compositions d'architecture en Europe.

---

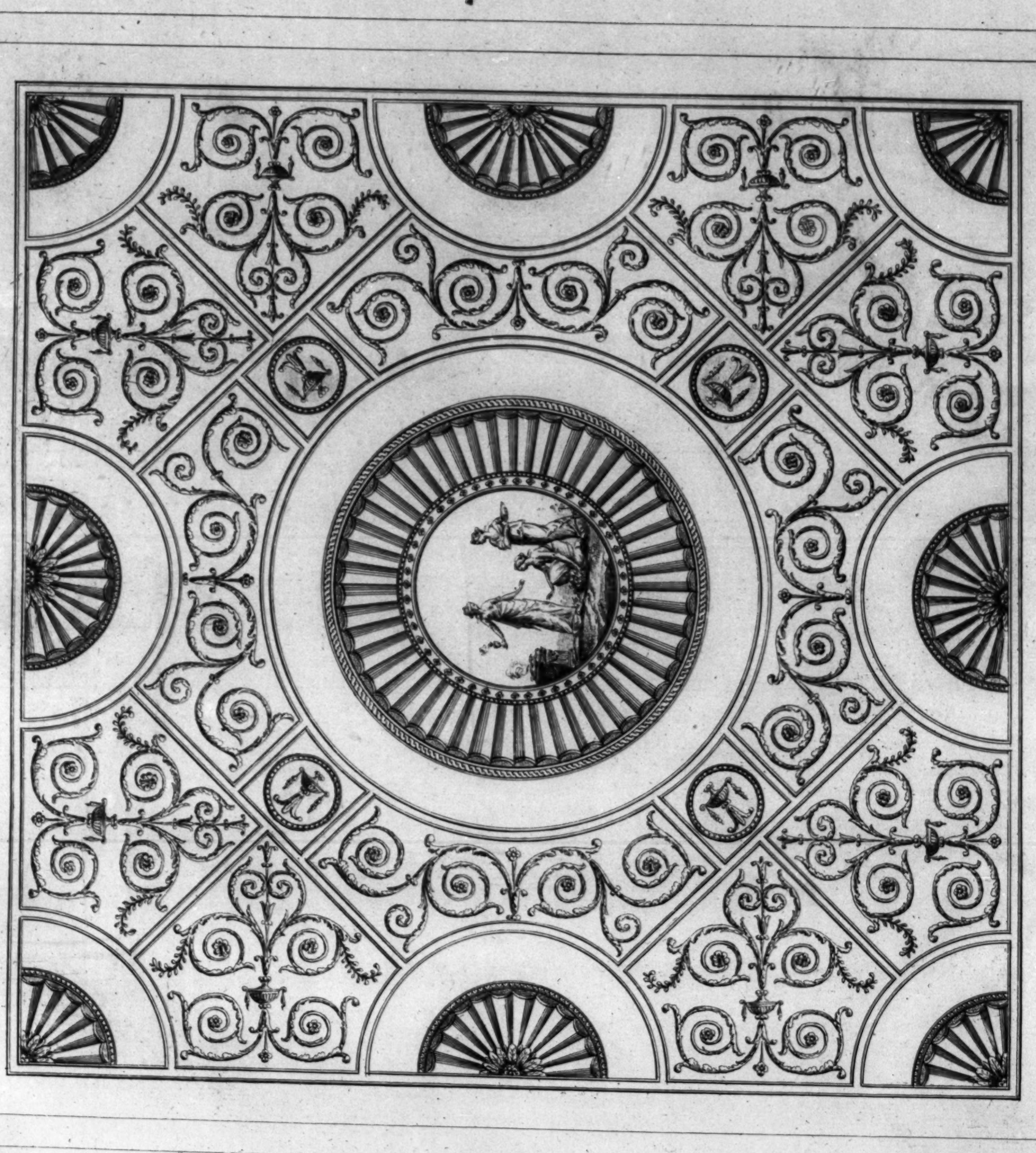
* As the Author of this Work had the honour of receiving particular directions from Lord Scarsdale, not only for making the designs of this ceiling, but also the drawings for finishing the sides and ends of this stately hall; which were approved by his Lordship, and executed accordingly; it may be acceptable to the reader to be informed of the general dimensions, and the manner in which it is finished.

The length of the hall, within the walls, is 67 feet 3 inches, by 42 feet in width; and the height is 40 feet, from the pavement to the top of the cove. The hall is decorated with twenty Corinthian columns of alabaster, with flutings in the shafts: these beautiful columns are 25 feet high, and 2 feet 6 inches diameter, and are more than 3 feet detached from the side walls. The space within the columns is 60 feet by 30. Over the columns the Corinthian entablature, fully enriched, 5 feet perpendicular height, is carried round the hall: above it springs the cove of the ceiling, 10 feet high on the perpendicular line; and above the cove the skylights are raised.

On each of the side walls, in the centre intercolumniation, is a rich chimney-piece of statuary marble, with Lord Scarsdale's arms in the tablets. Immediately above each chimney-piece is a circular picture. On the side walls, over each of the doors, which are richly adorned, are trophies of stucco in oblong pannels, with enriched mouldings.

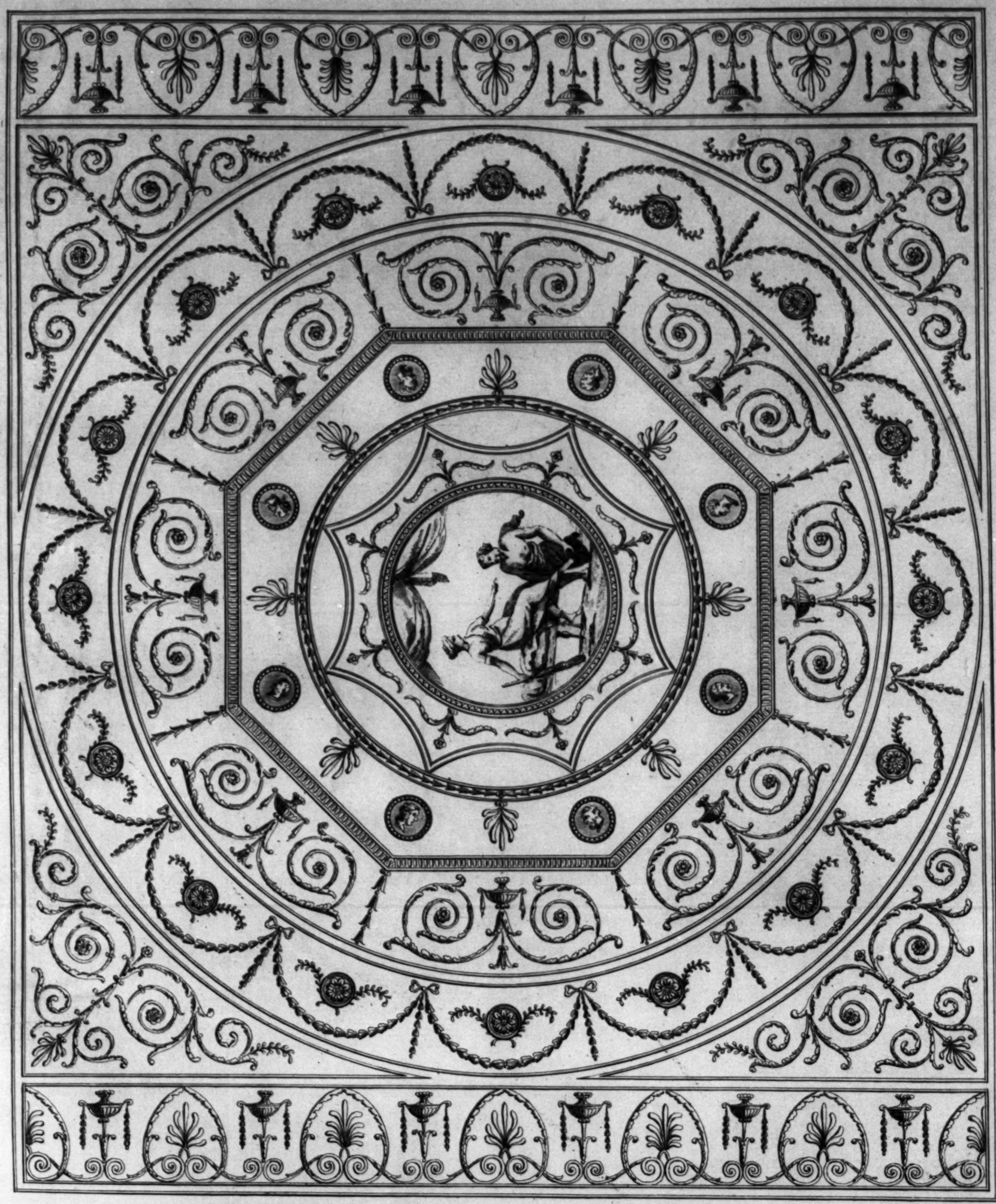
The mouldings of the dado are carved, and above the surbase the plain face of the walls is finished in stucco, and faintly coloured. On the surbase in each of the intercolumniations, between the doors and chimney-pieces is a circular niche, with an antique figure over each niche, door, and chimney-piece; in oblong and circular pannels, with enriched stucco mouldings, are the paintings from Homer, in clair-obscur, in imitation of antique bas-reliefs, painted by the ingenious W. Hamilton, Esq. R. A.

All the soffits round the sides and north end of the hall, behind the detached columns, are divided into stucco compartments, and richly decorated with a variety of ornaments upon light-coloured grounds.

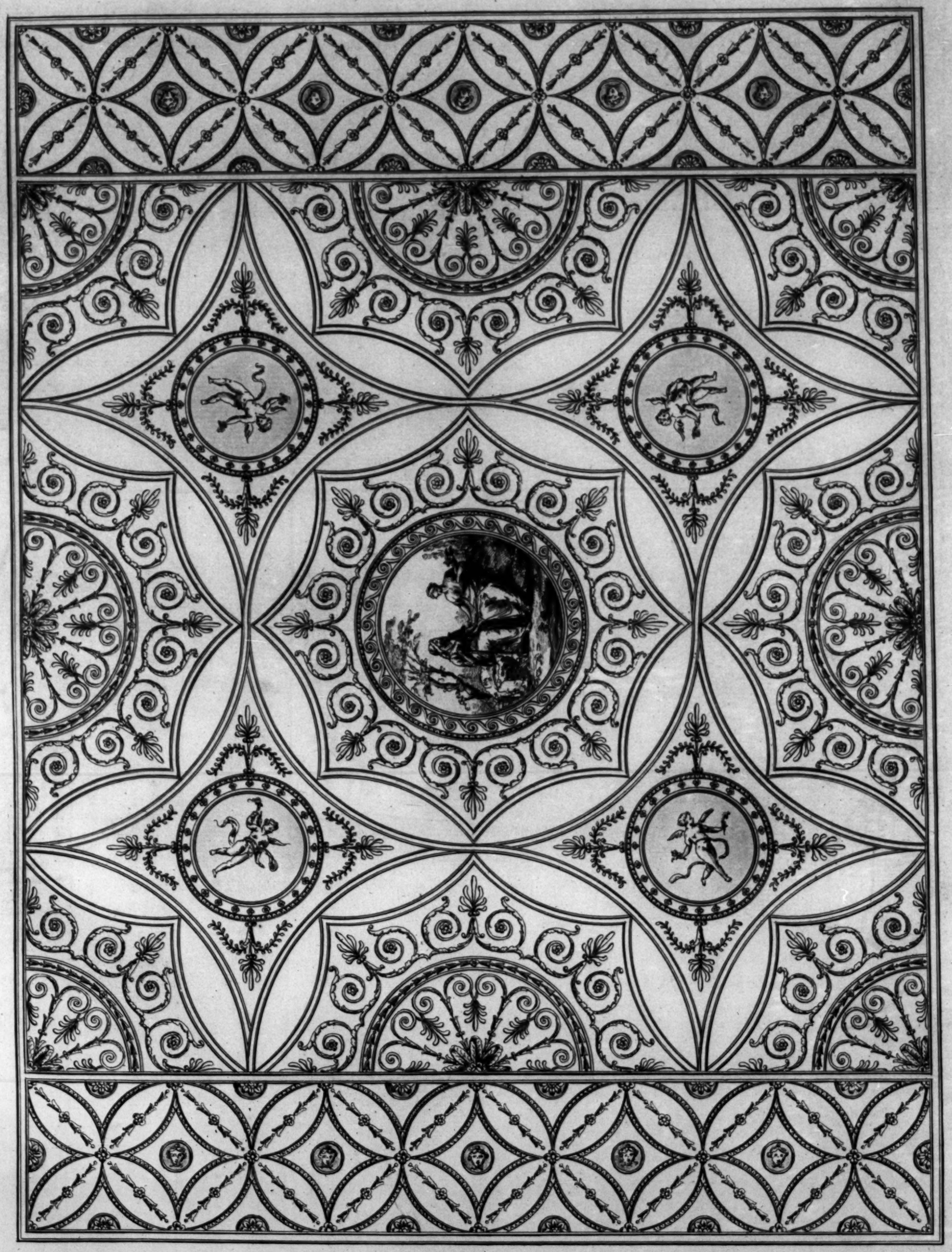


G. Richardson. Fec.t

18. Sq.r



R. Richardson F.t

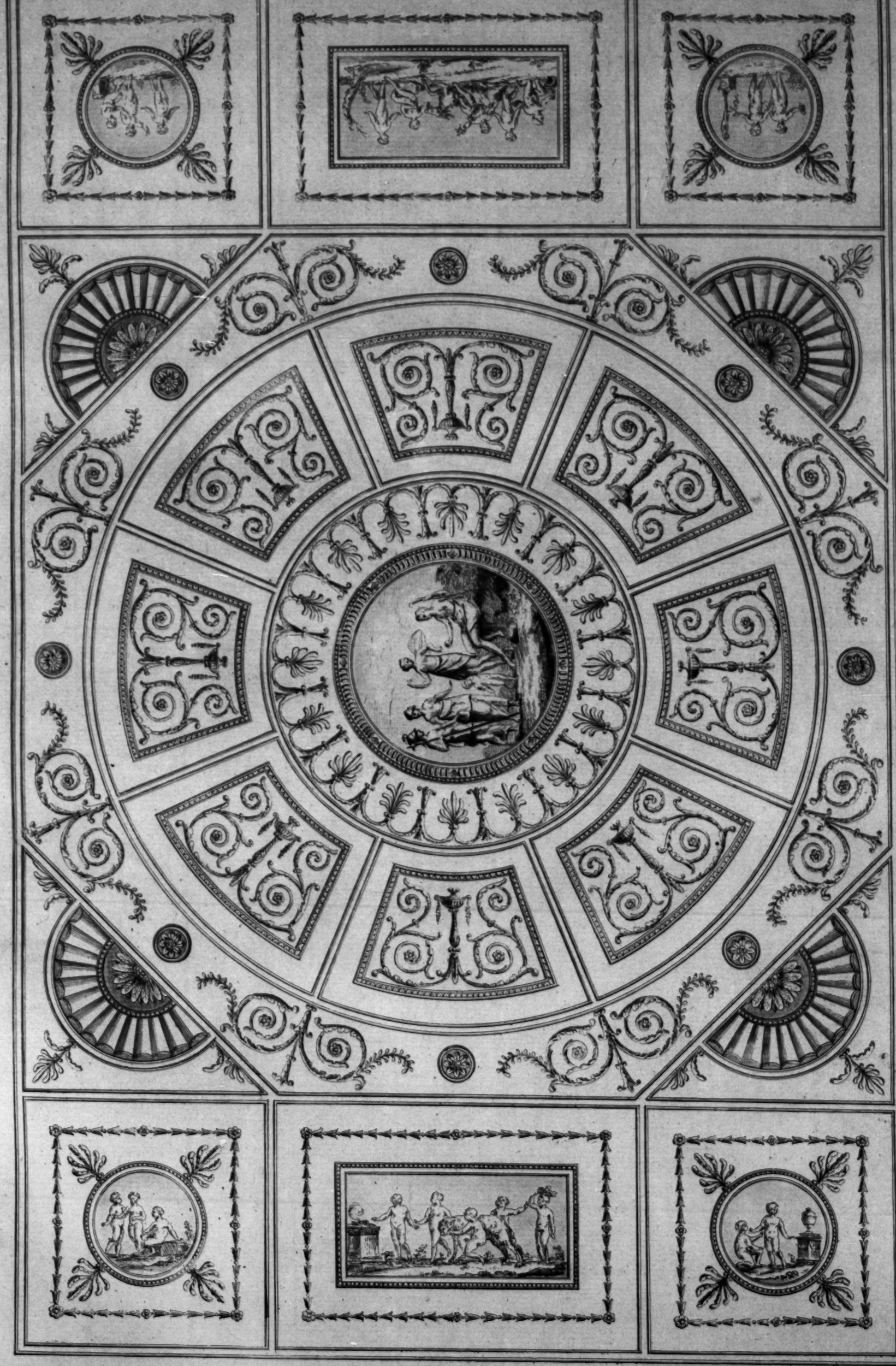


C. Richardson Ft.

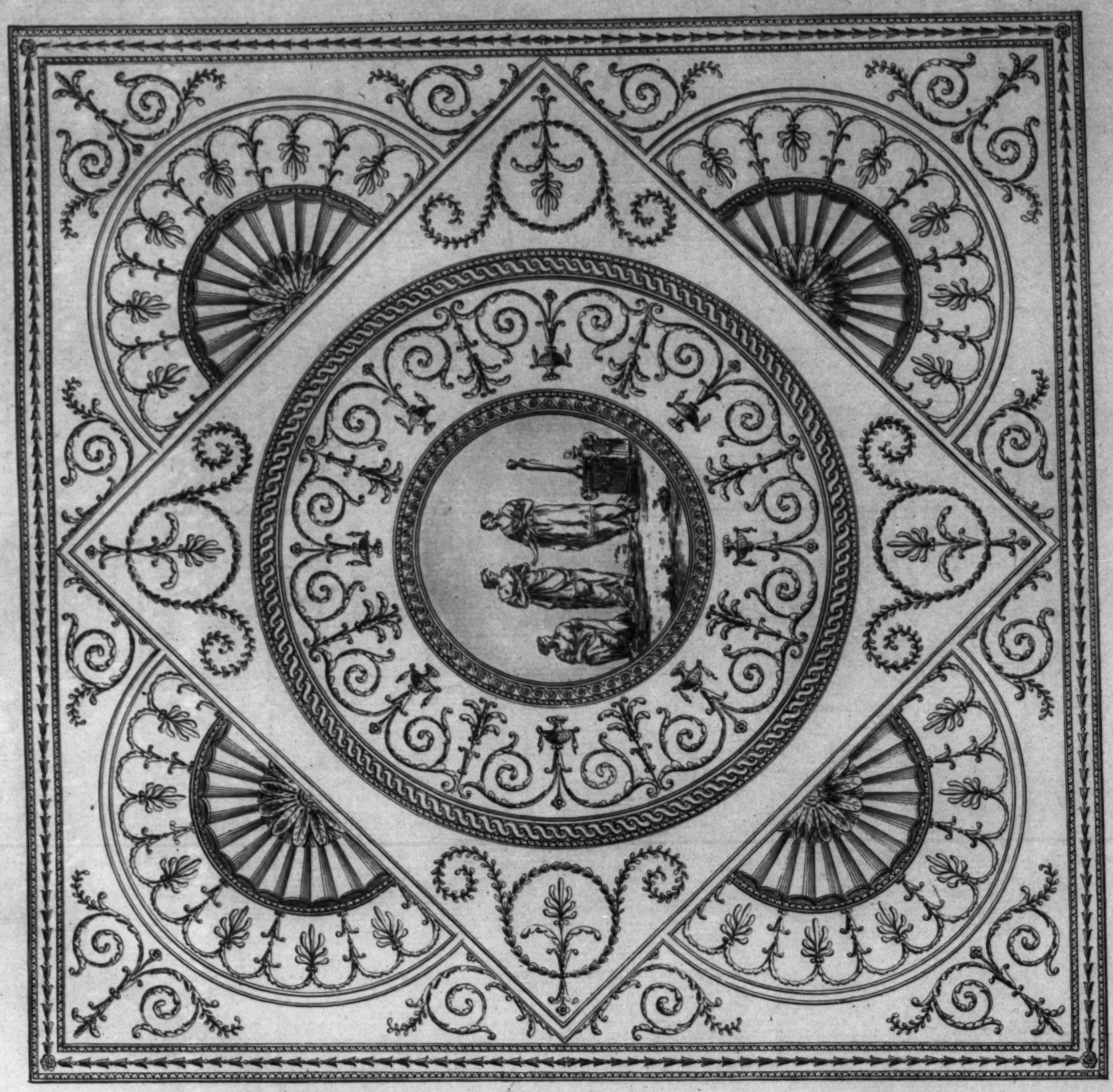
22.

G. Richardson. Ft. 20 Sq.r

34.6.

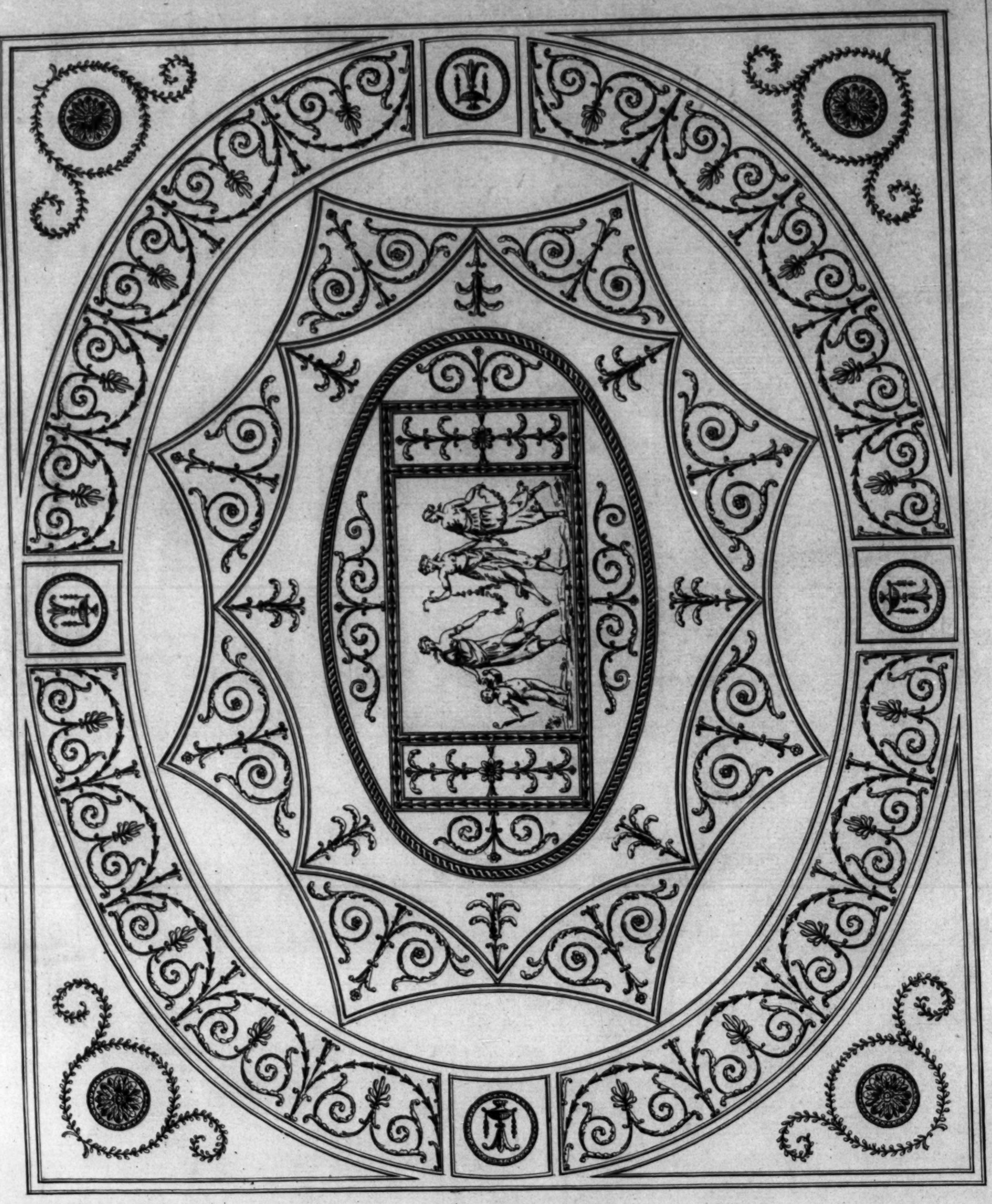


G. Richardson Fec.



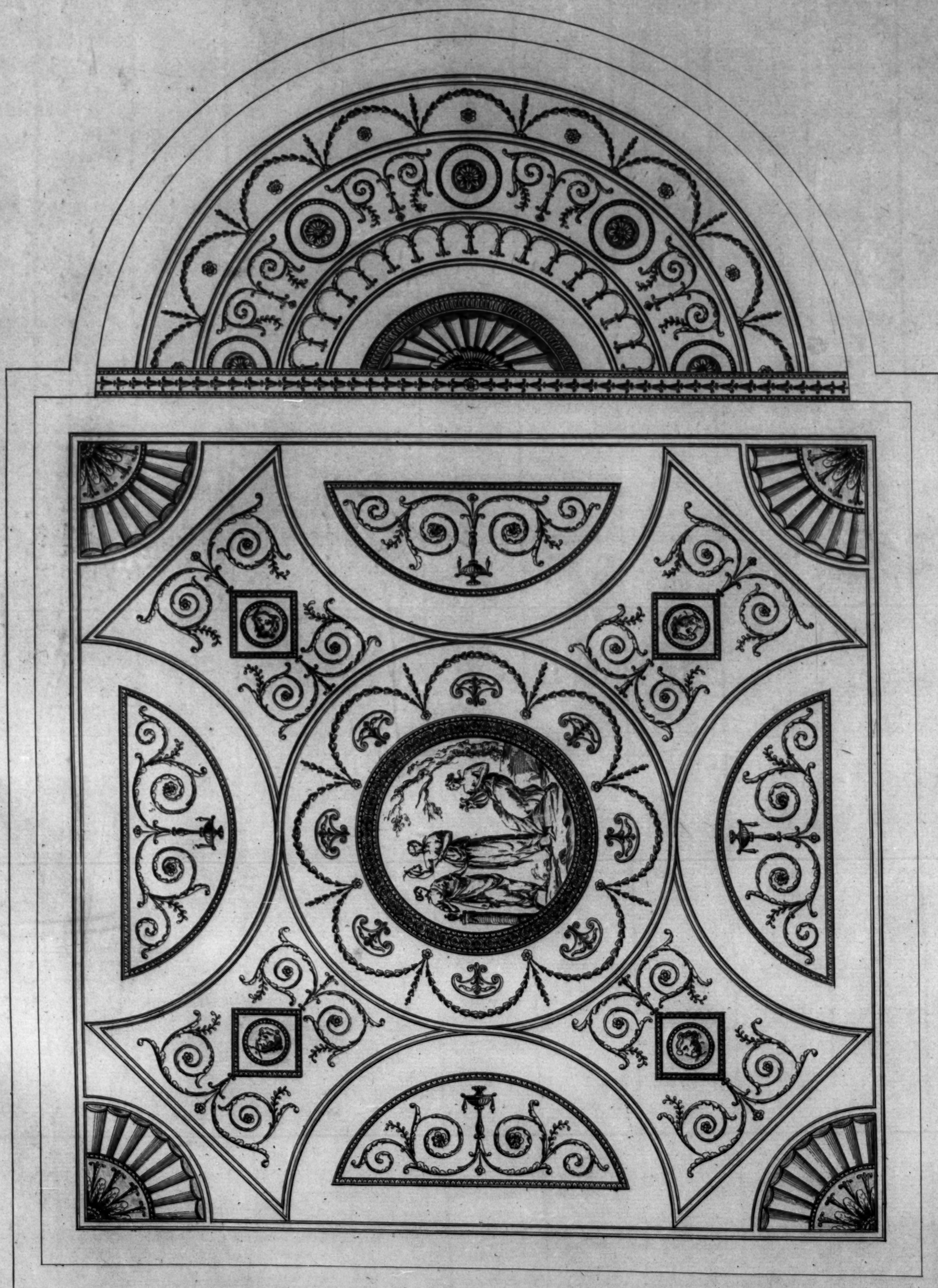
G. Richardson Jr.

22 Sq.r

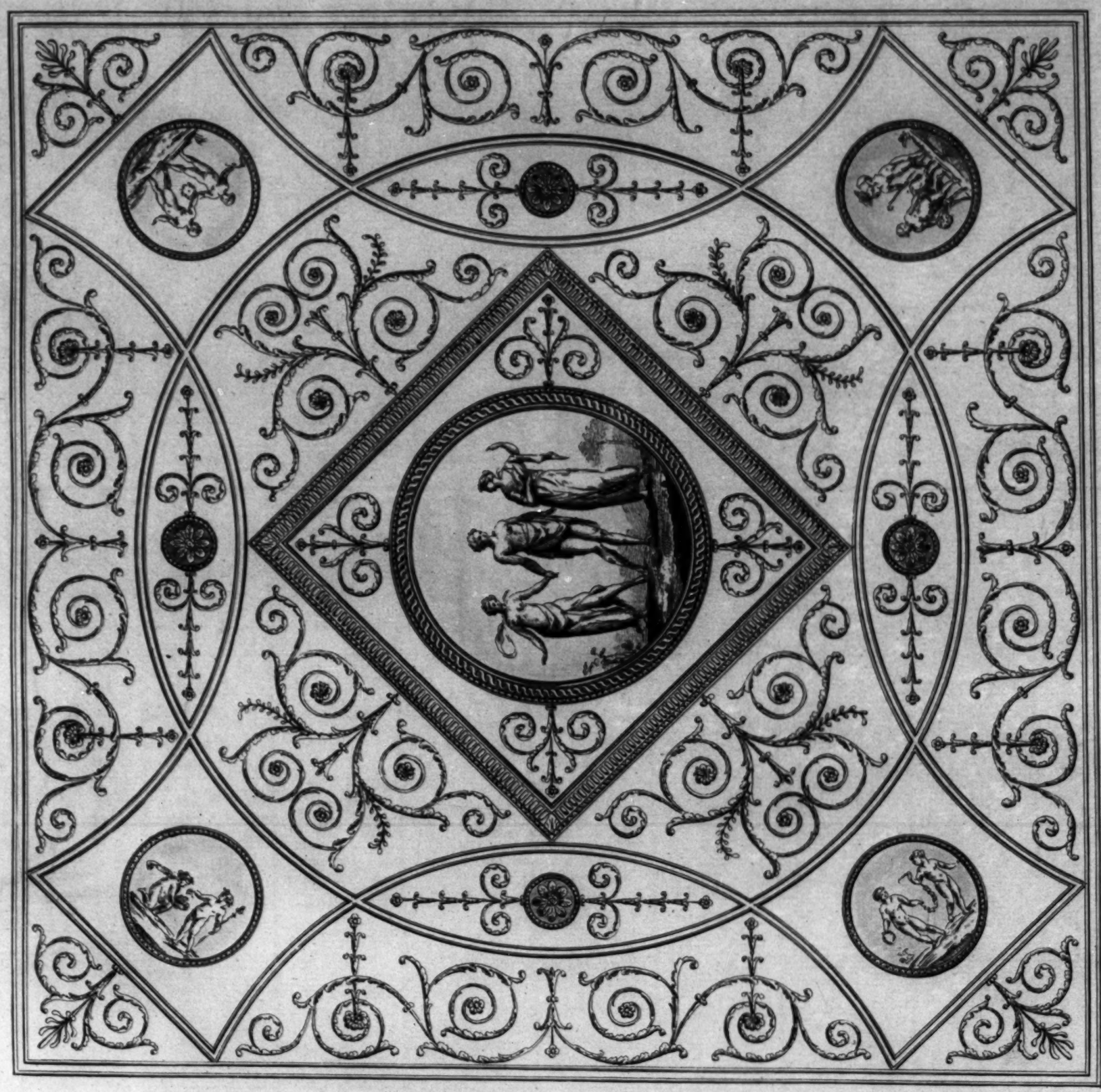


G. Richardson F.t

22.

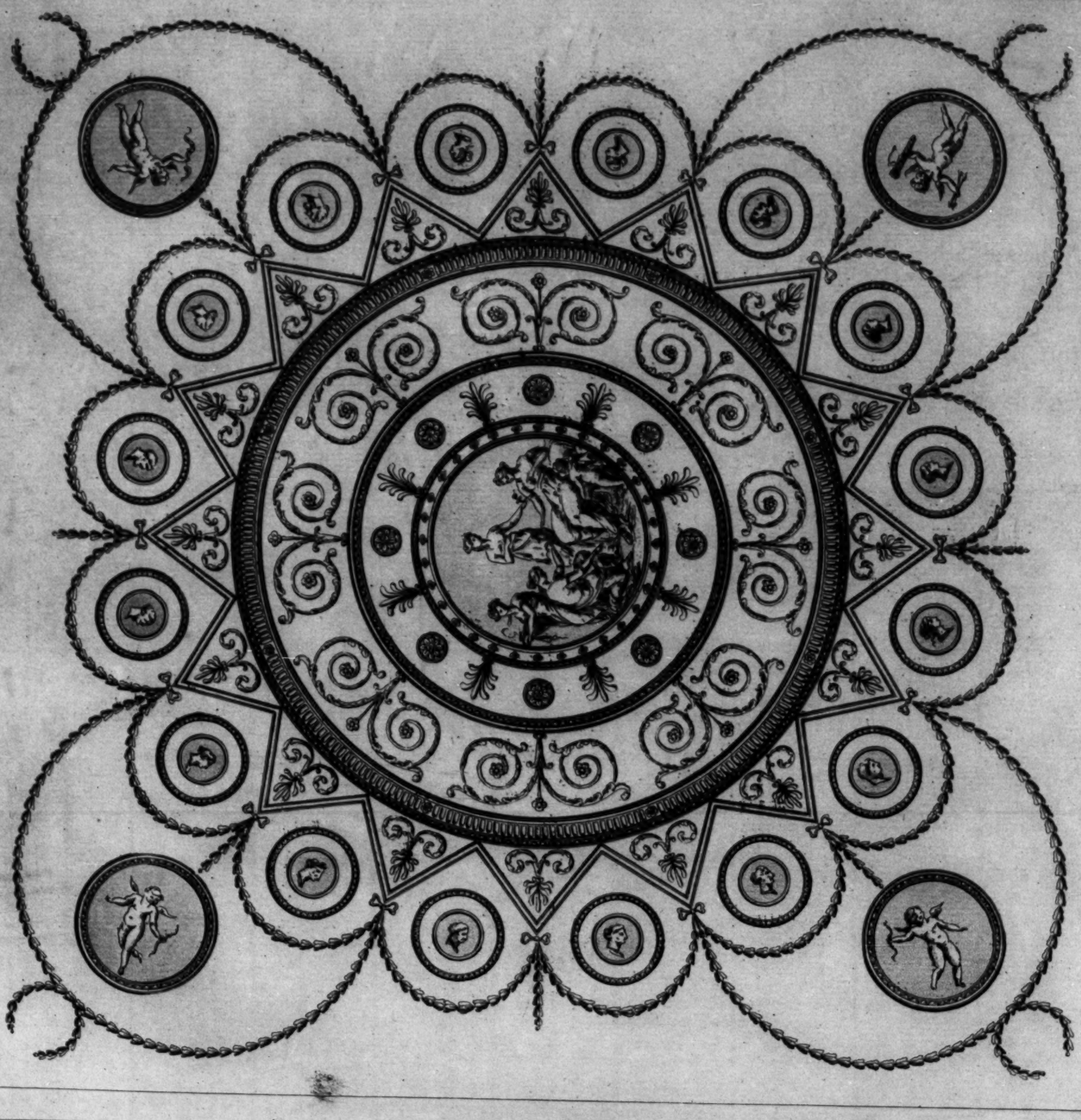


G. Richardson F.t



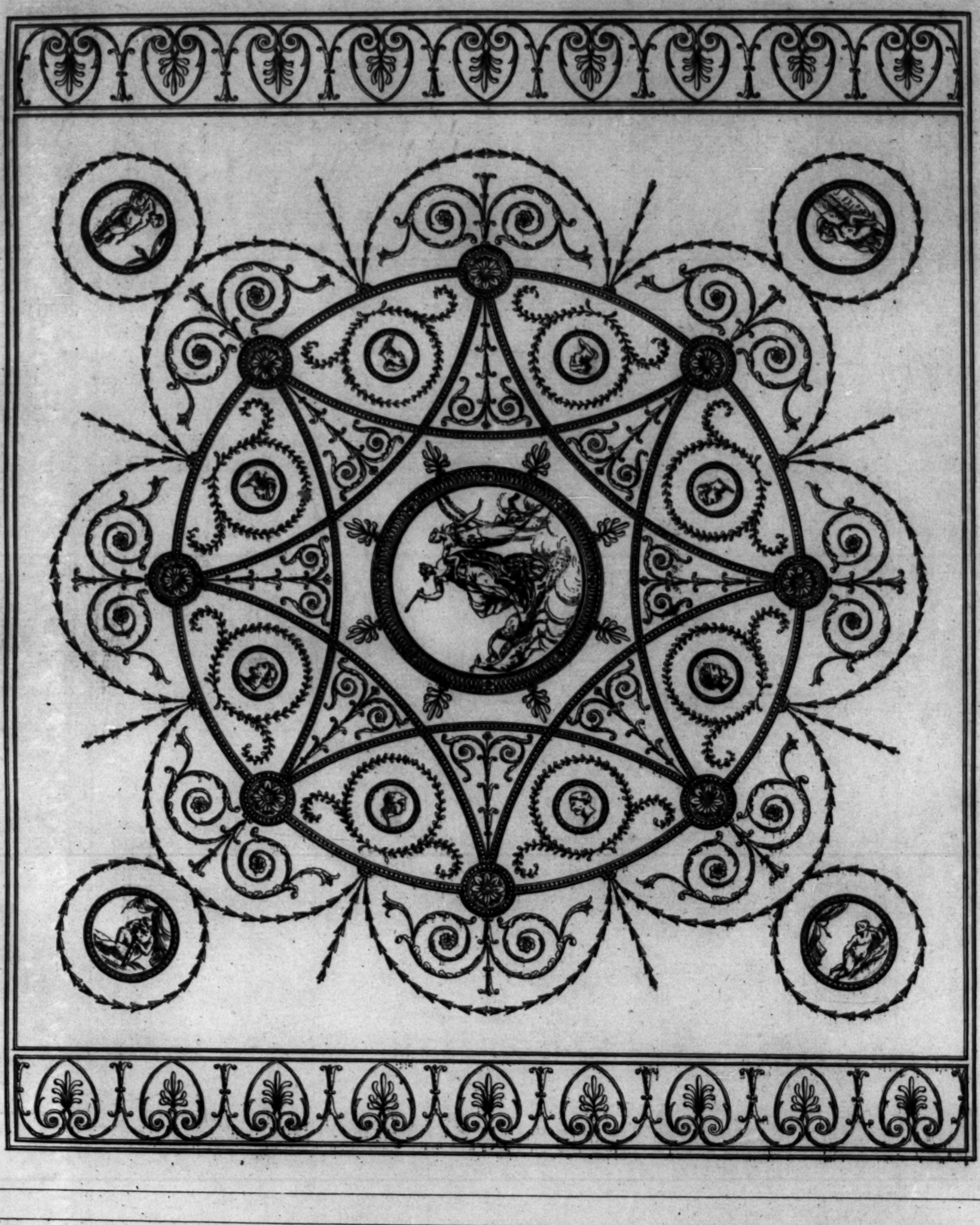
G. Richardson. Fec.

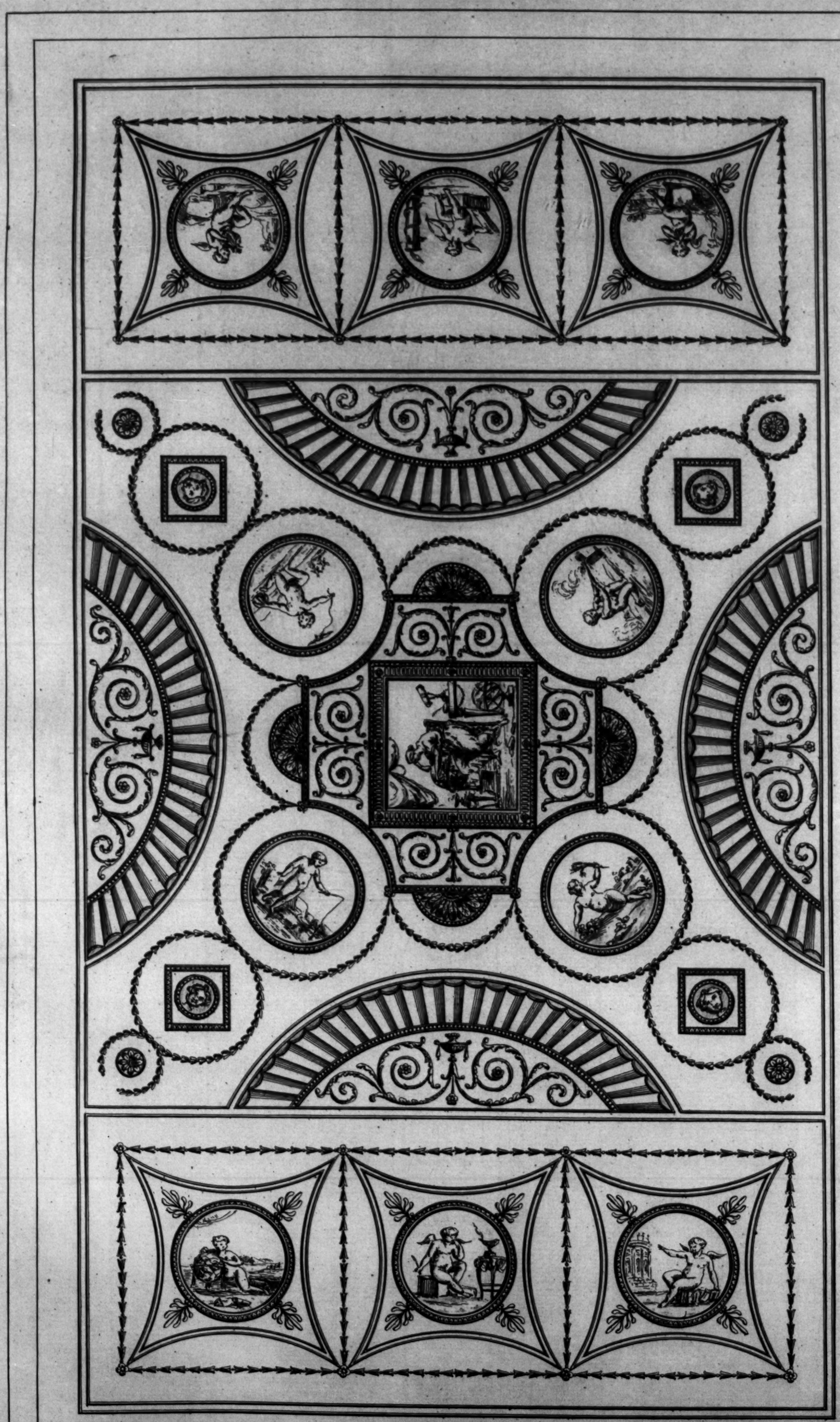
20 Sq.

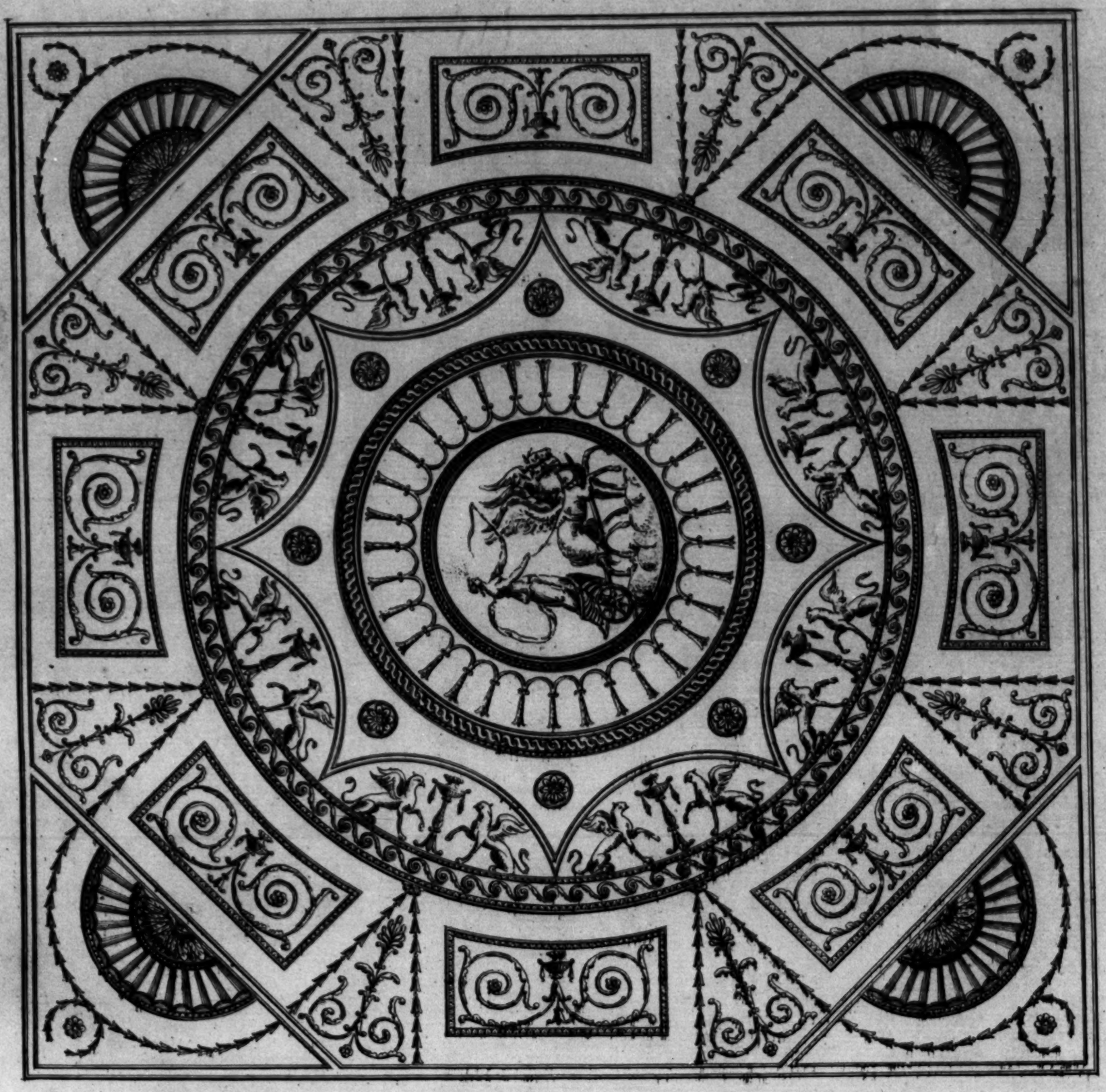


G. Richardson Sc.

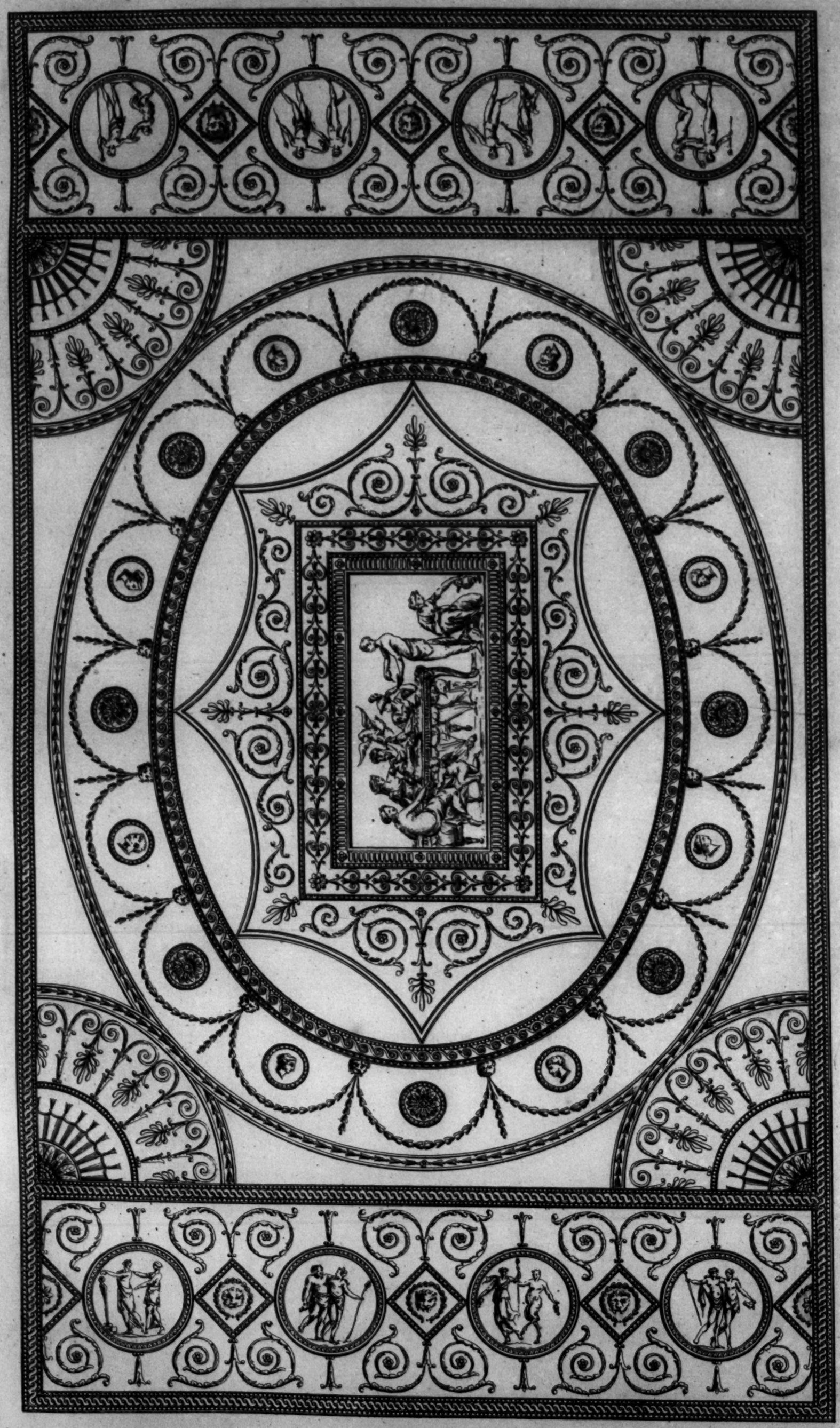
21. Sq.



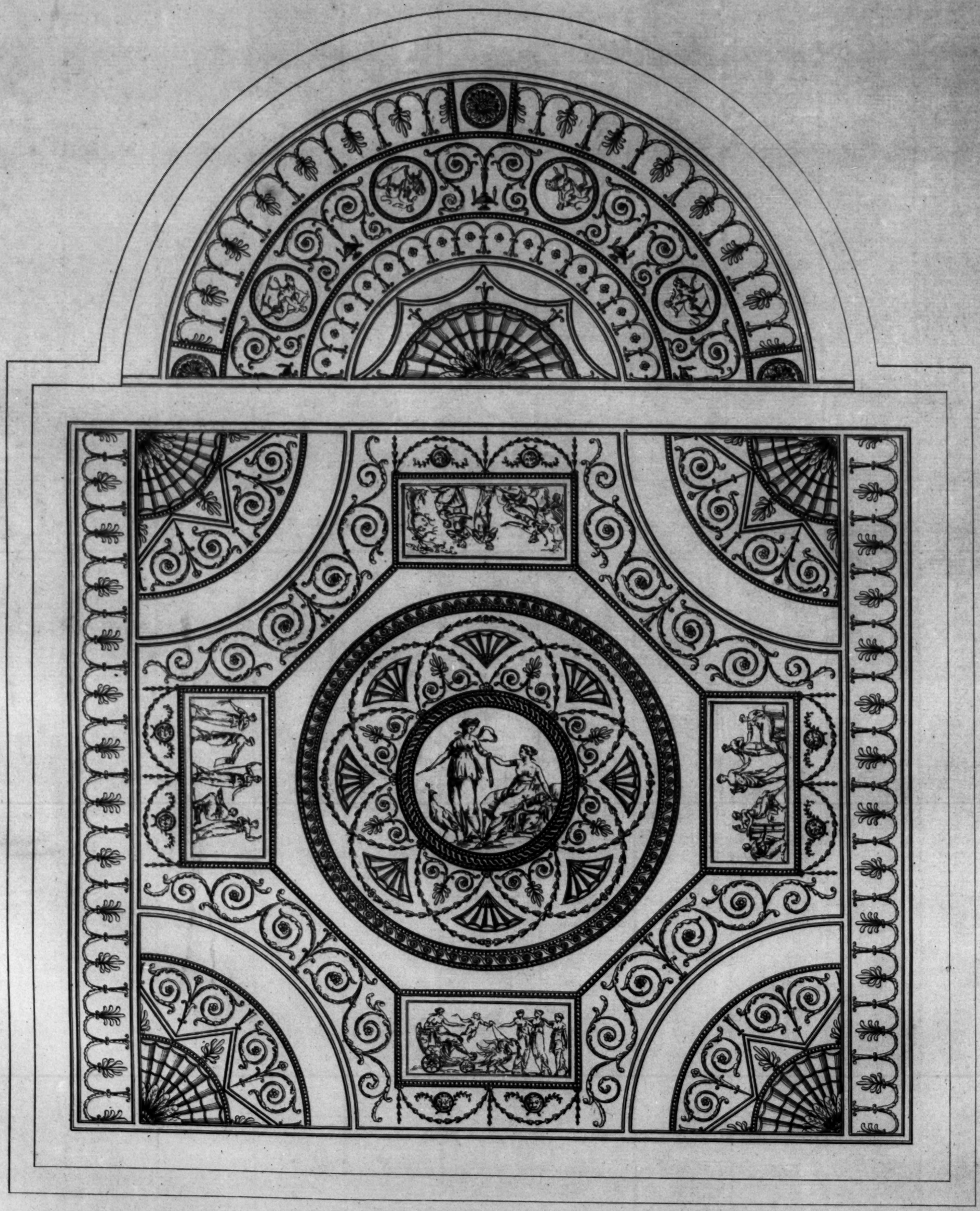




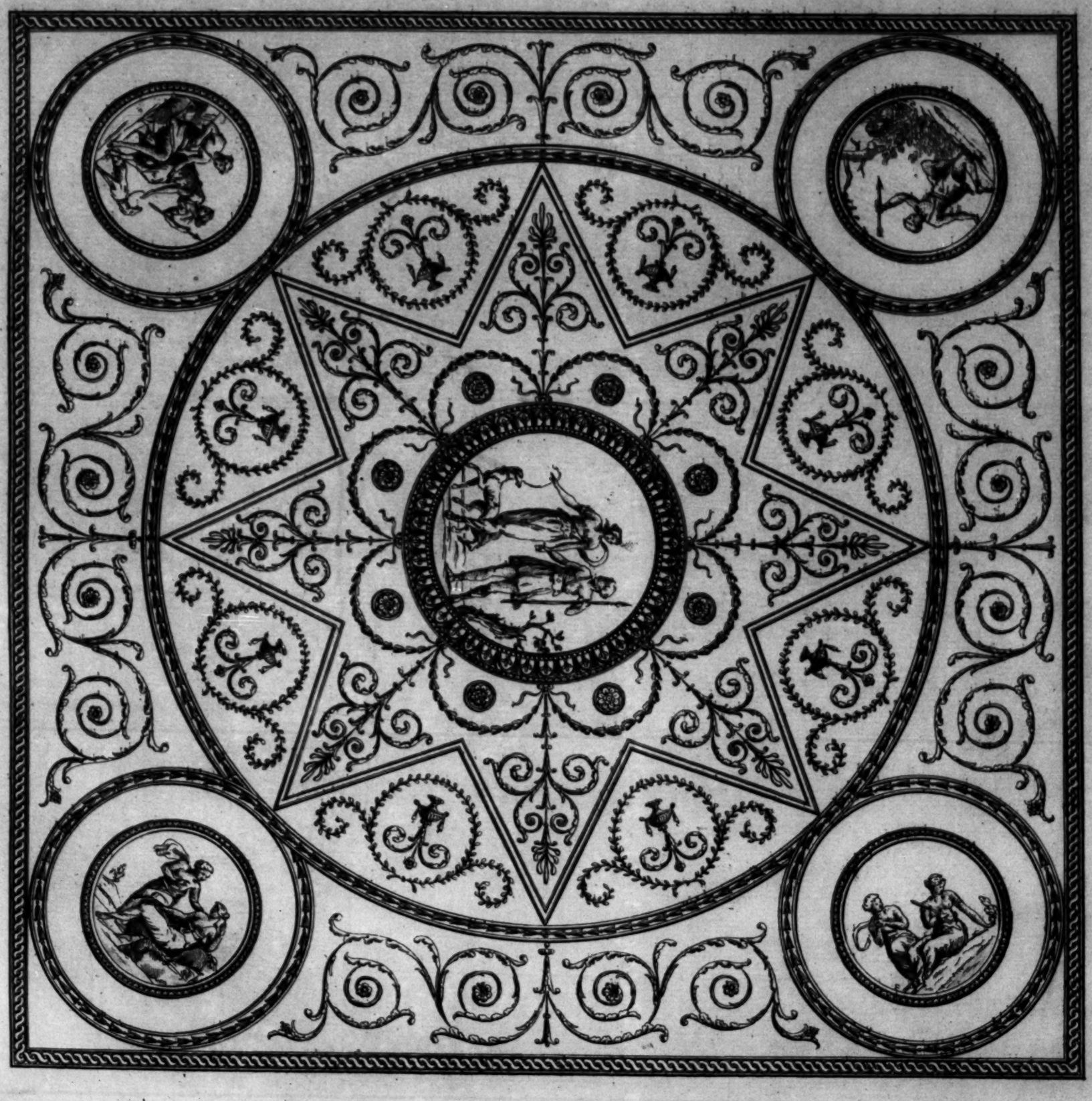
G. Richardson Del.ᵉ 21. Sqʳ



G. Richardson Ft.

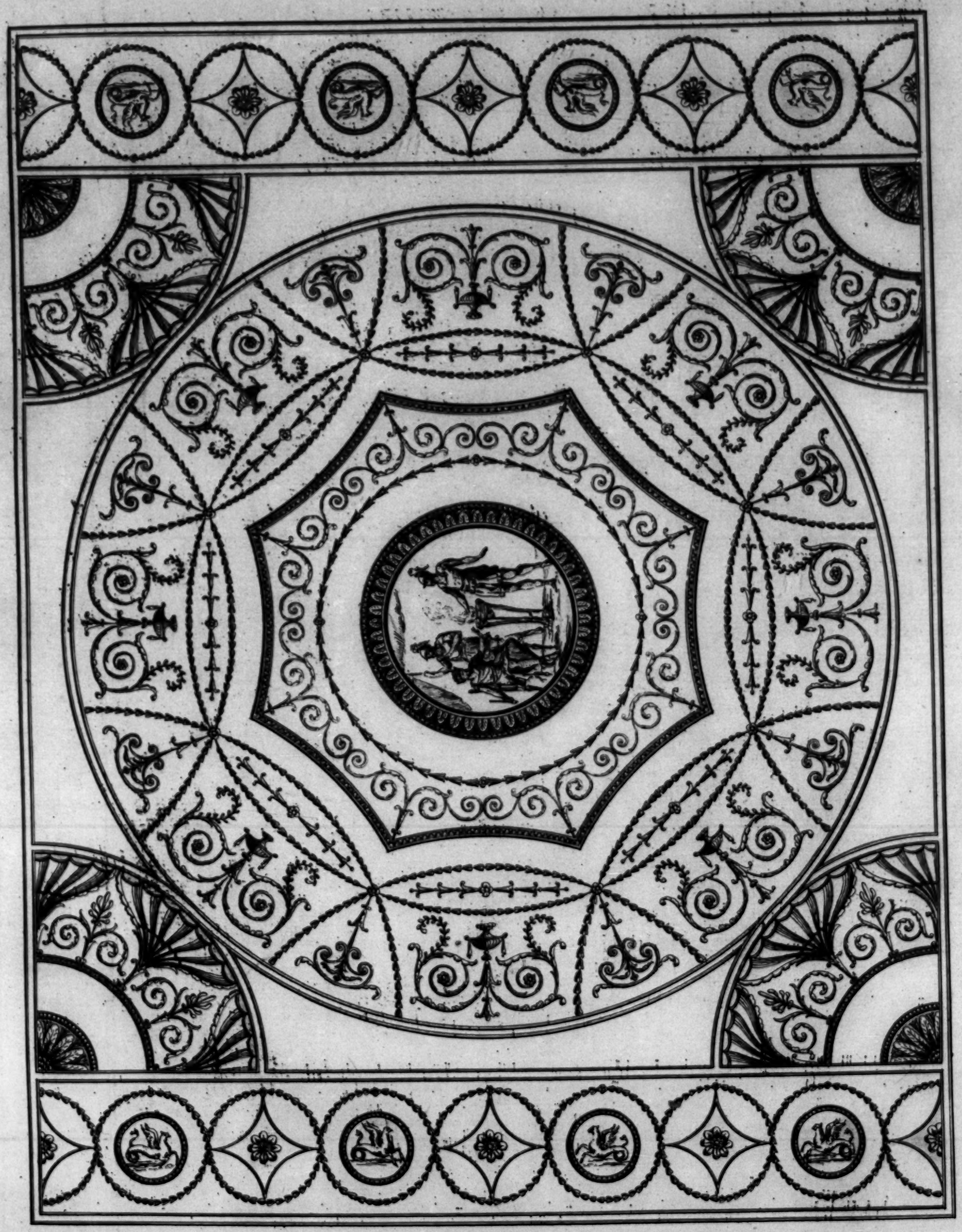


G. Richardson. Fc.

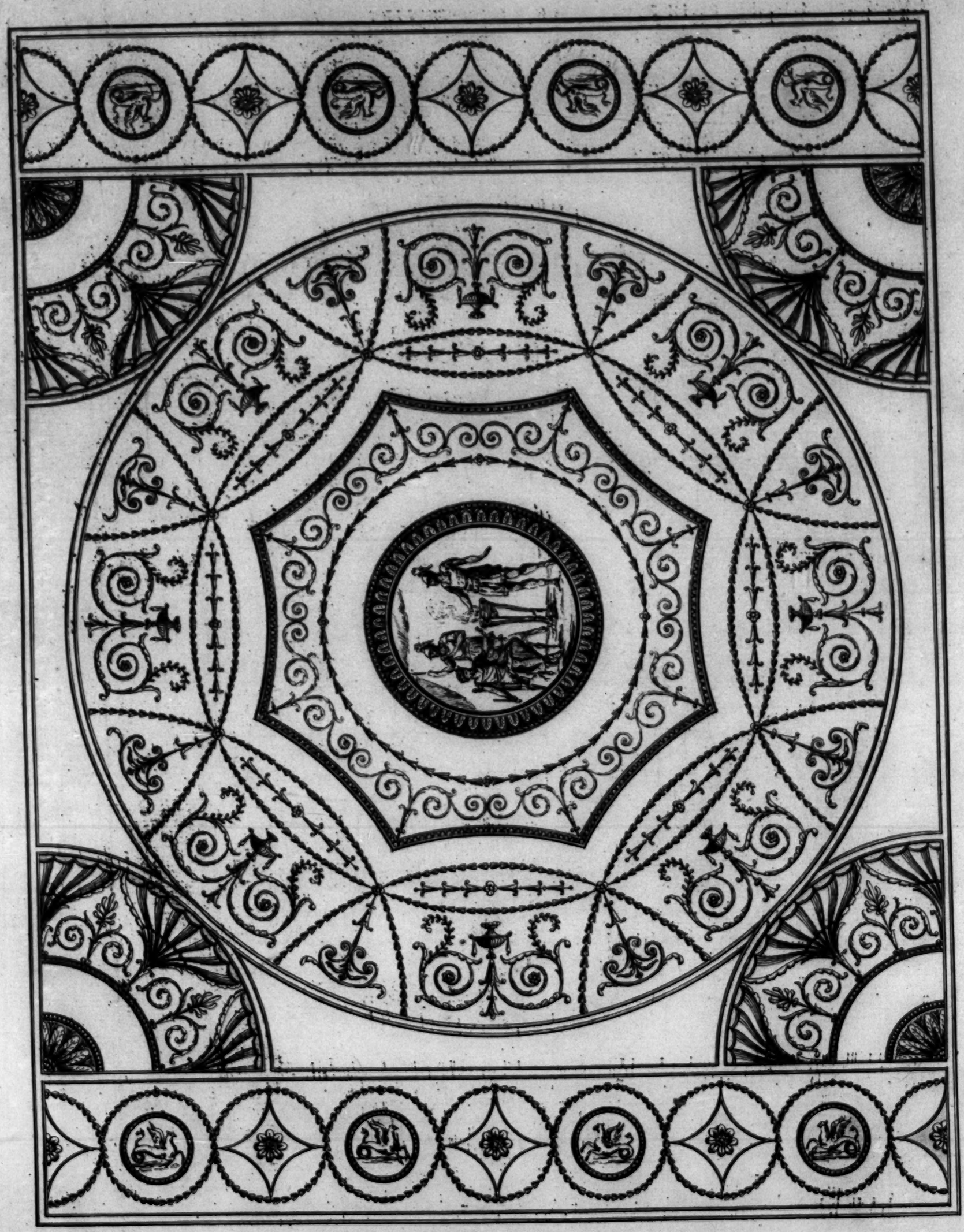


G. Richardson F.t

20. 6 Sq.r

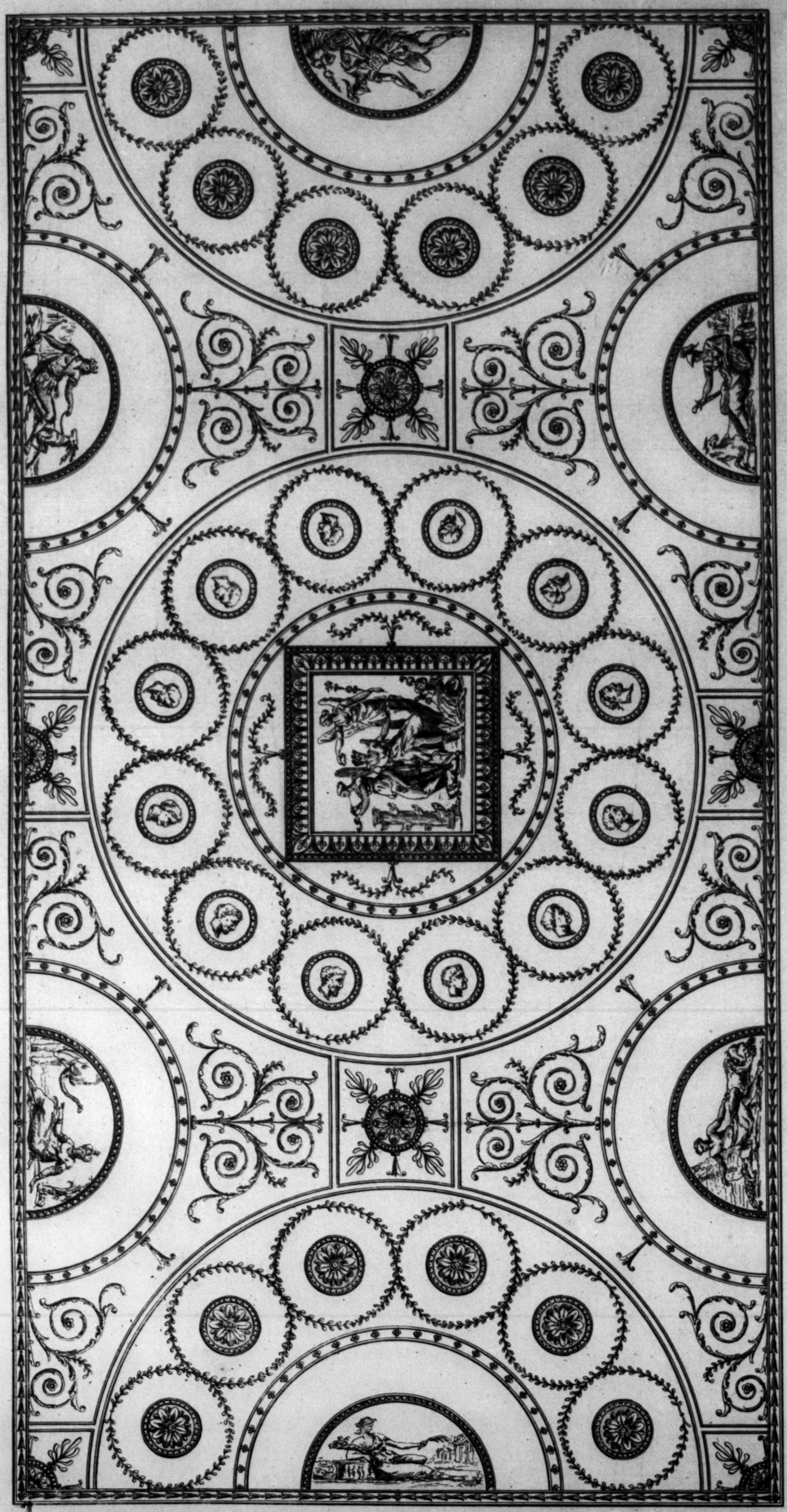


G. Richardson F.t

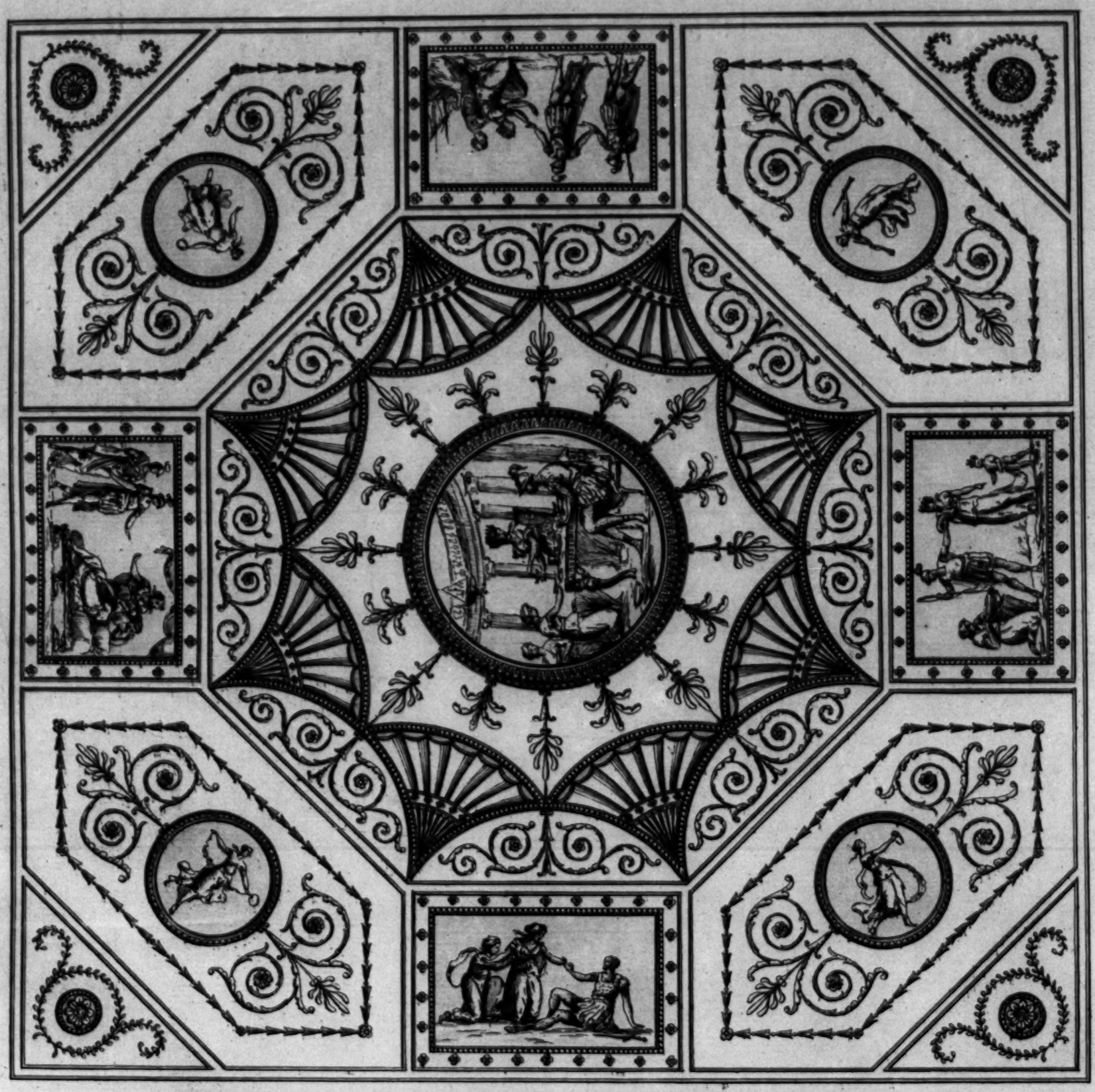


30.7

G. Richardson Pt.

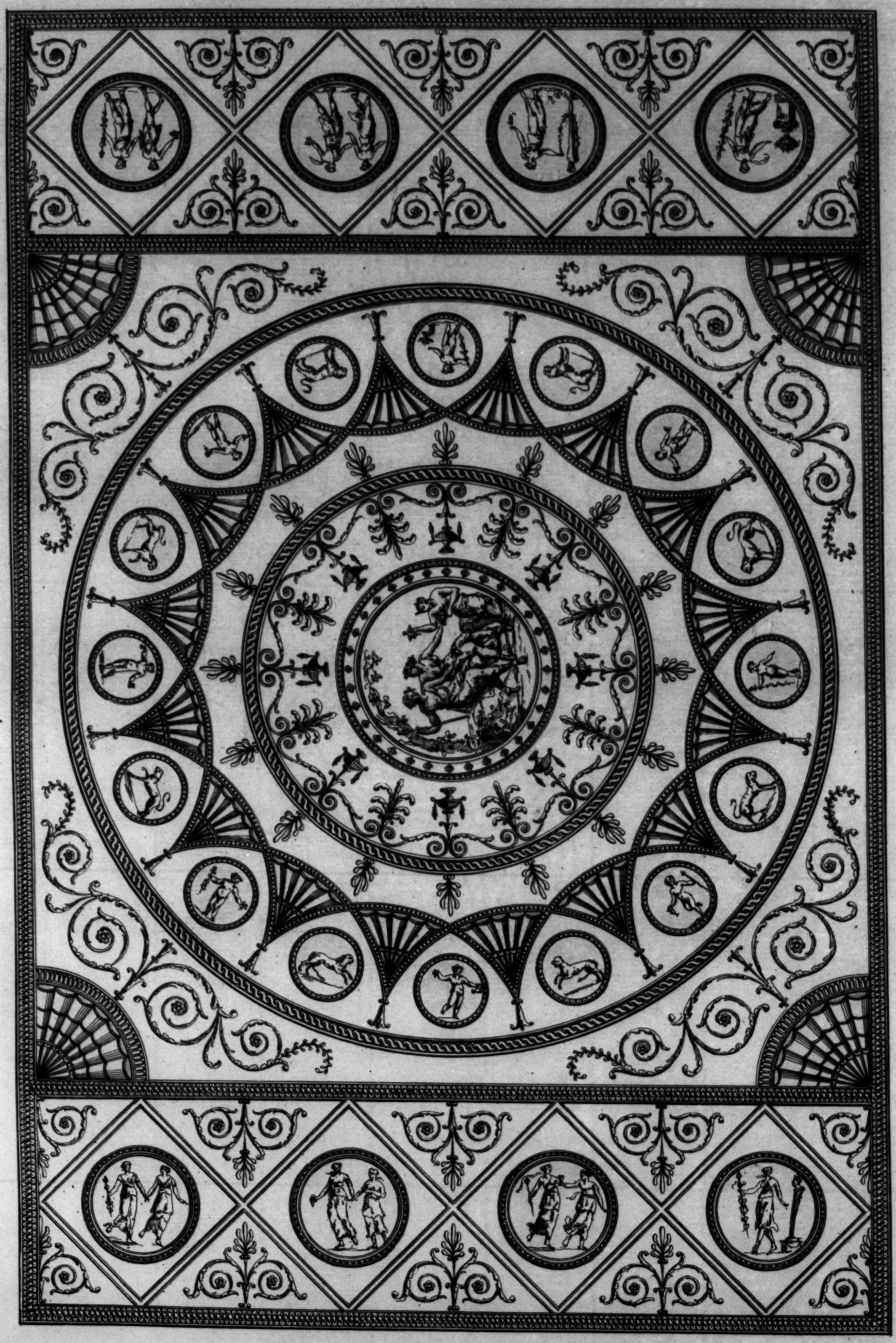


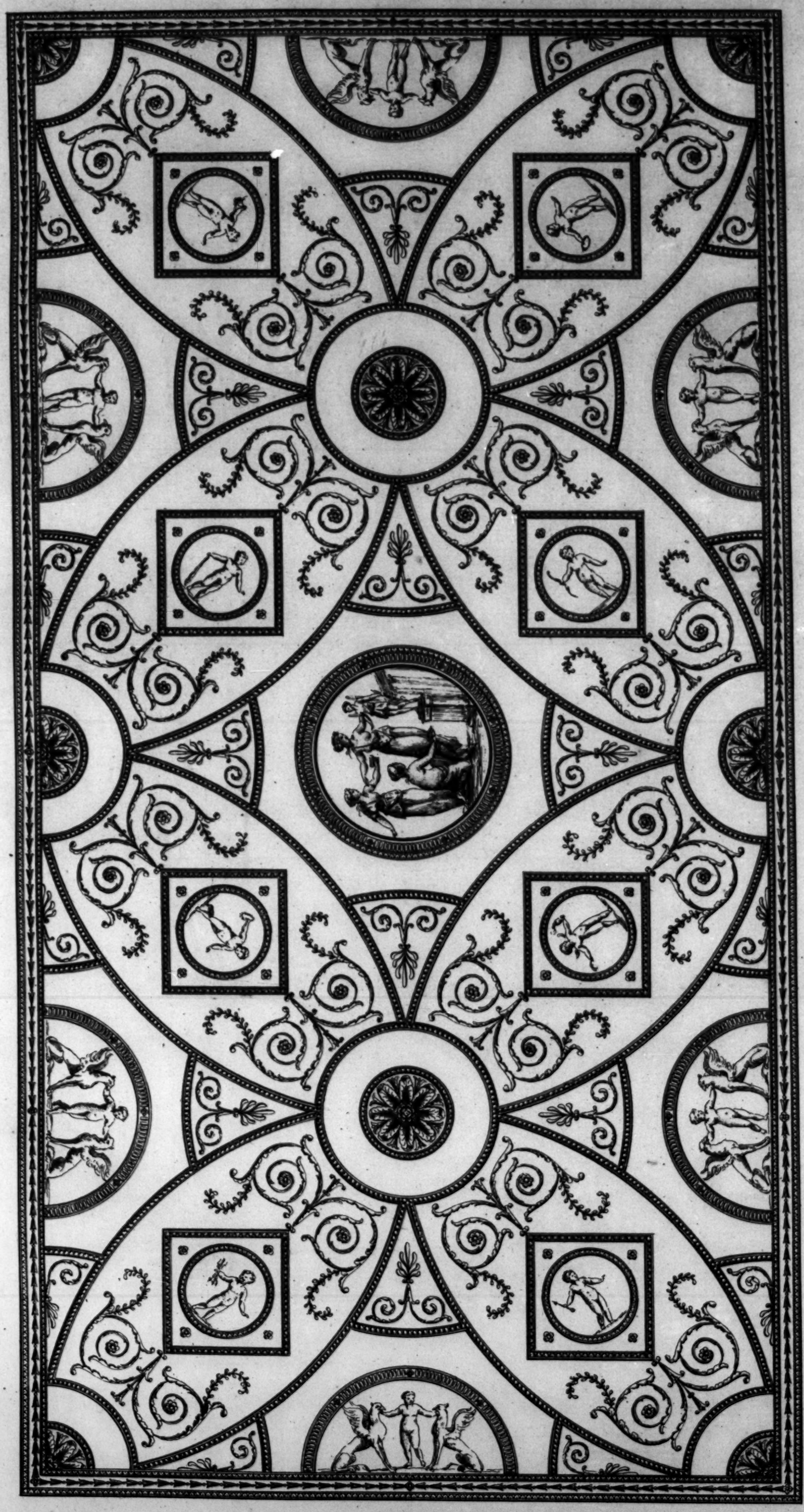
G. Richardson Sc.

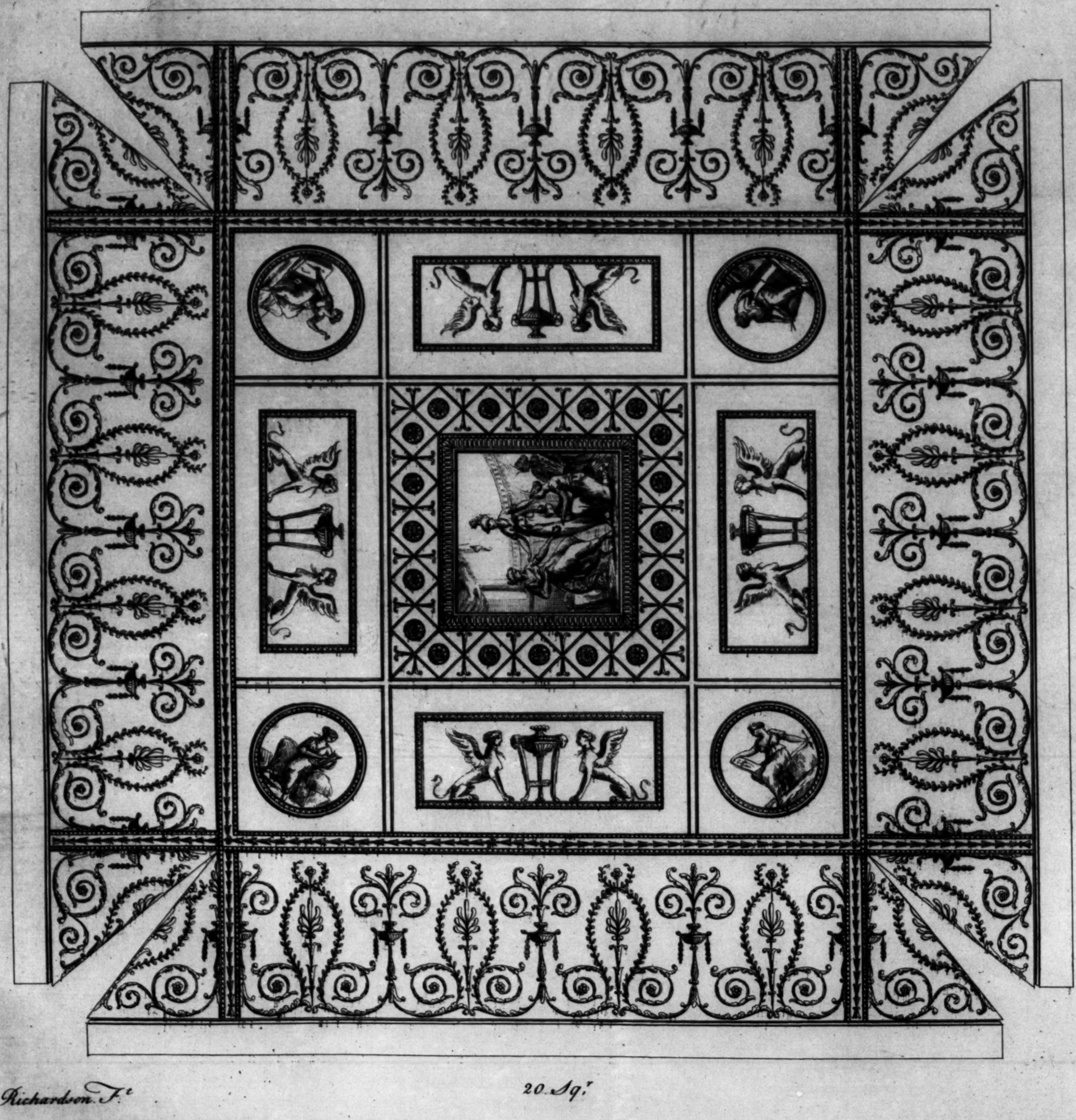


23. Sq.r

G. Richardson F.t





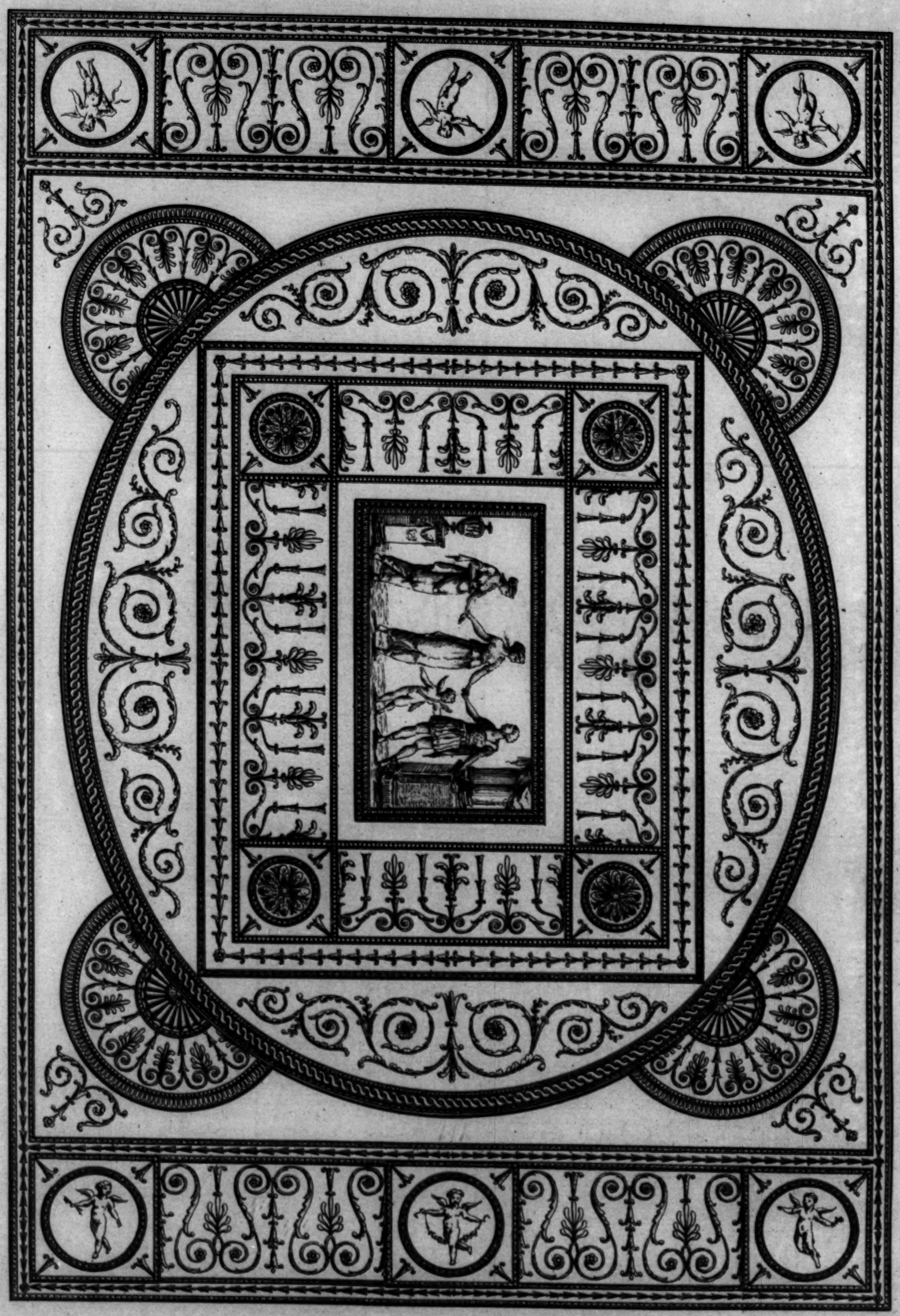


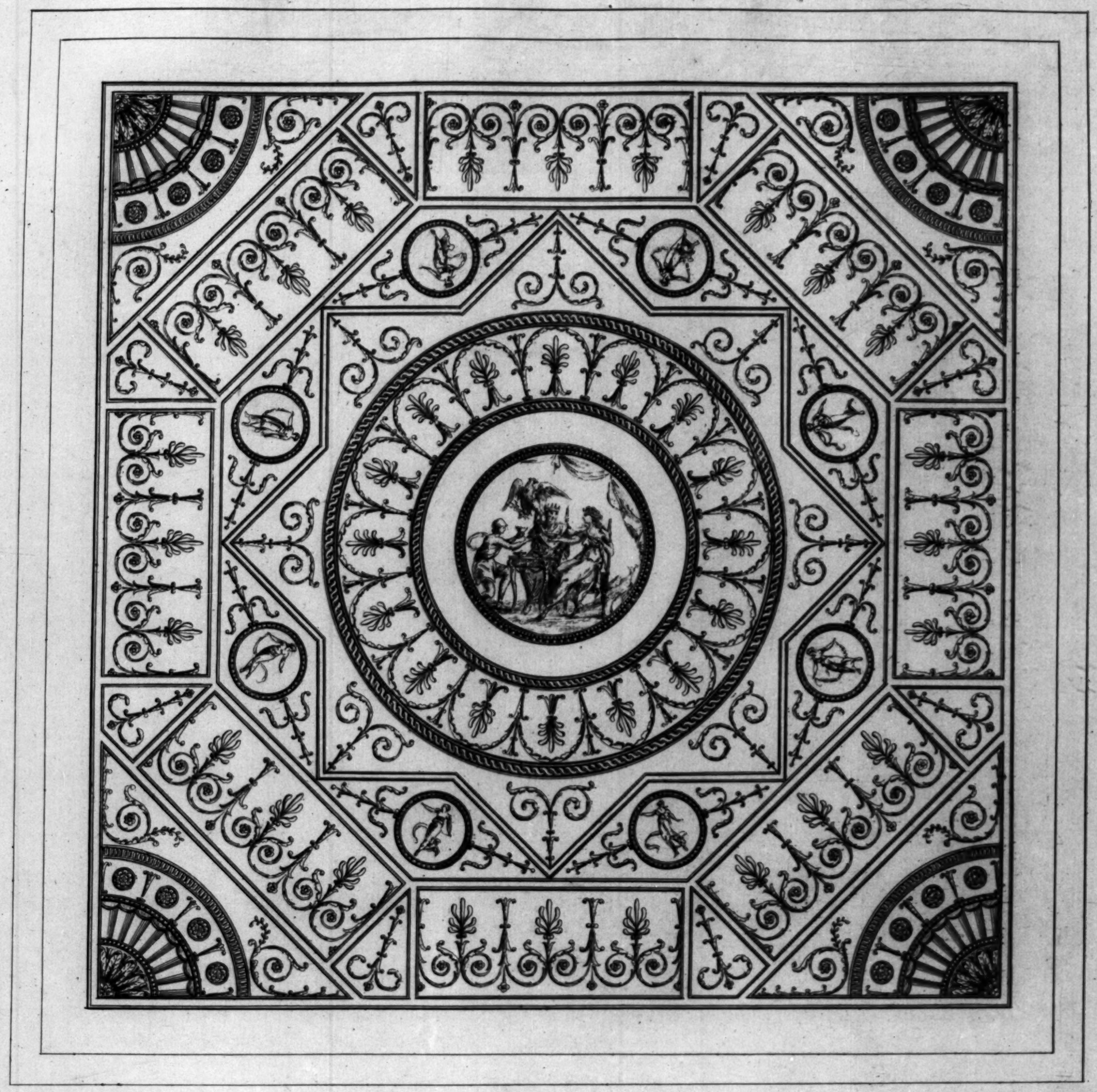
G. Richardson. Fec.

20. Sq.r

25.6.

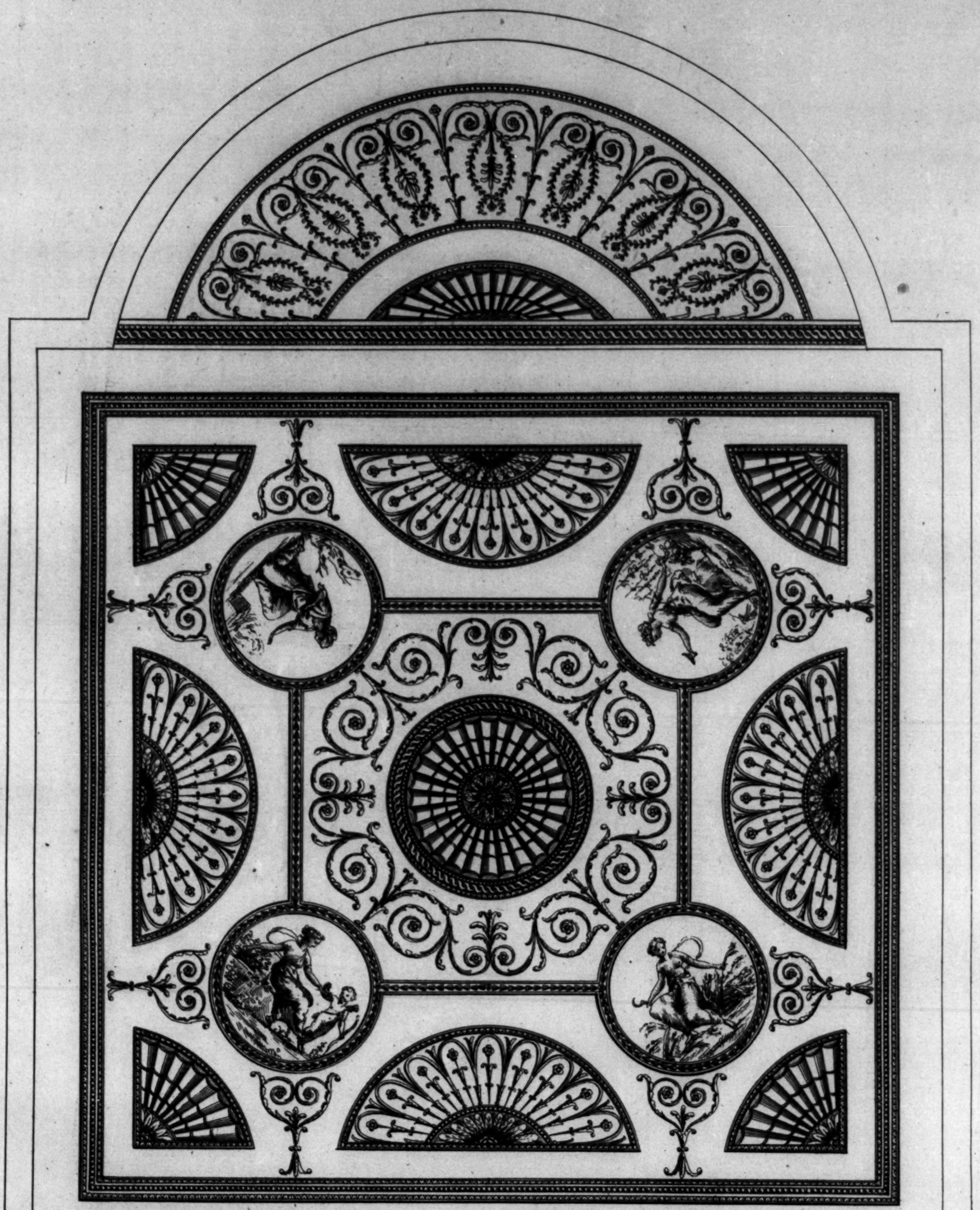
G. Richardson Fc





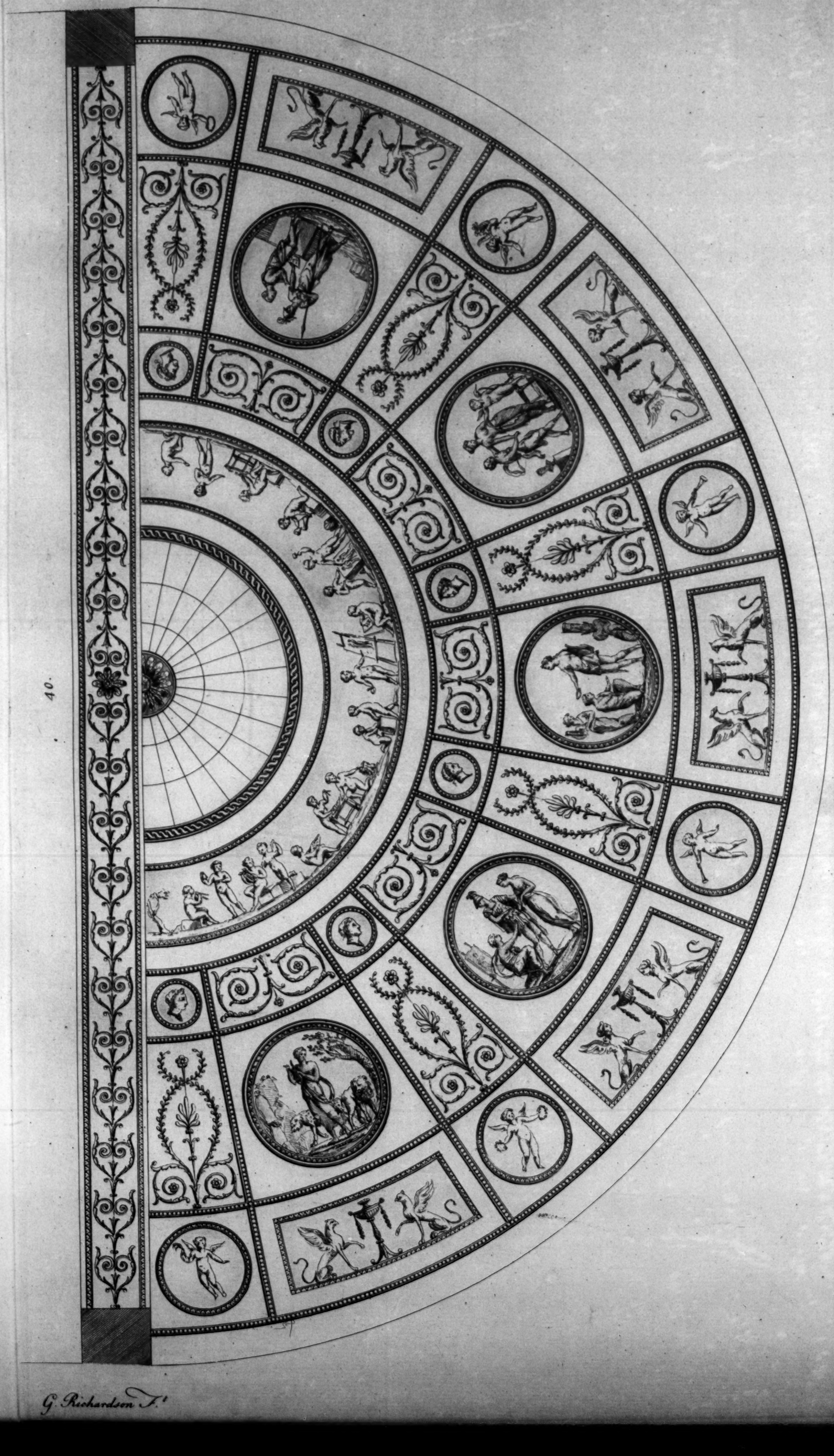
G. Richardson. F.t

21. Sq.r



32.

G. Richardson. F.t

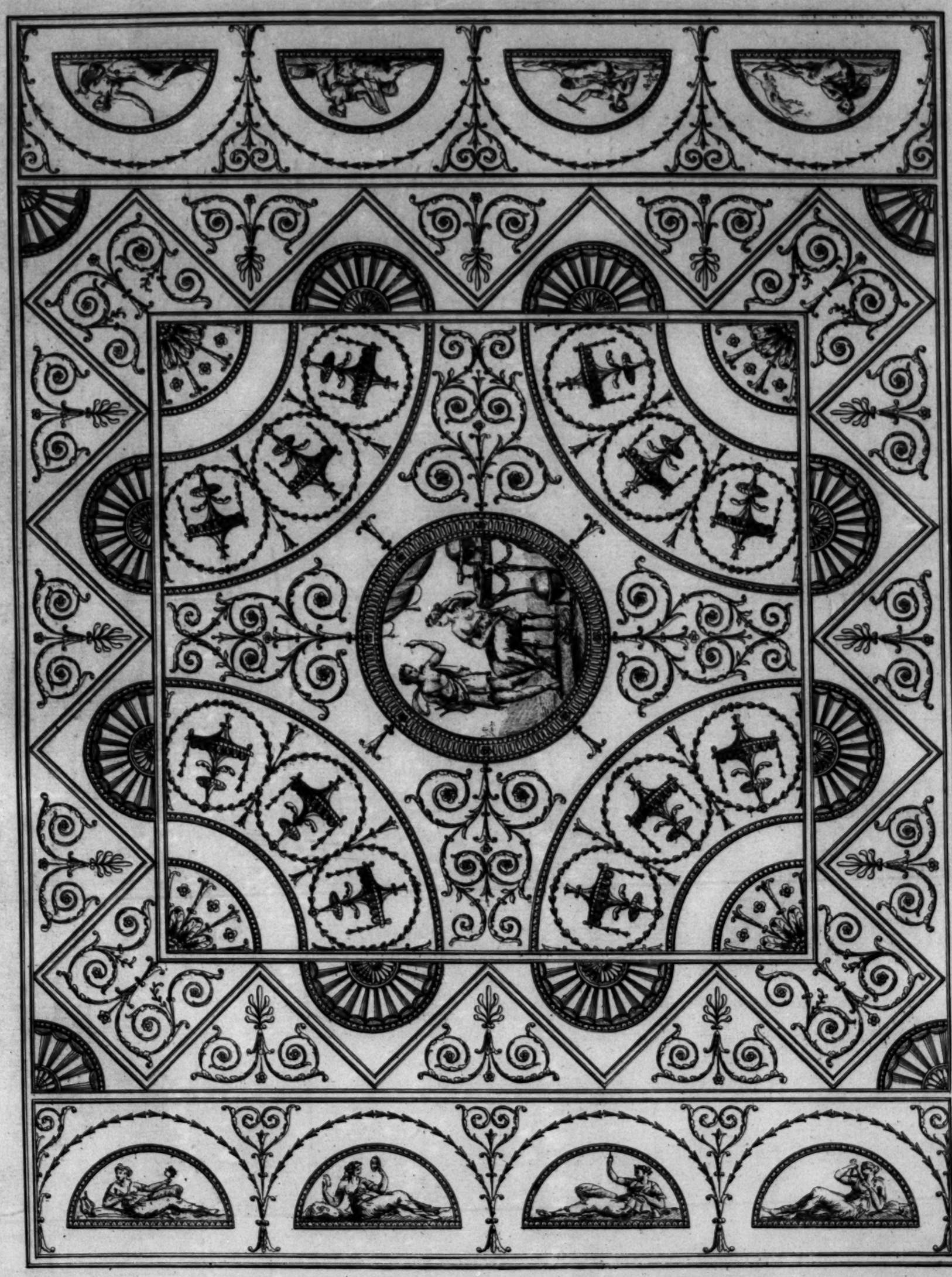


40.

G. Richardson F.

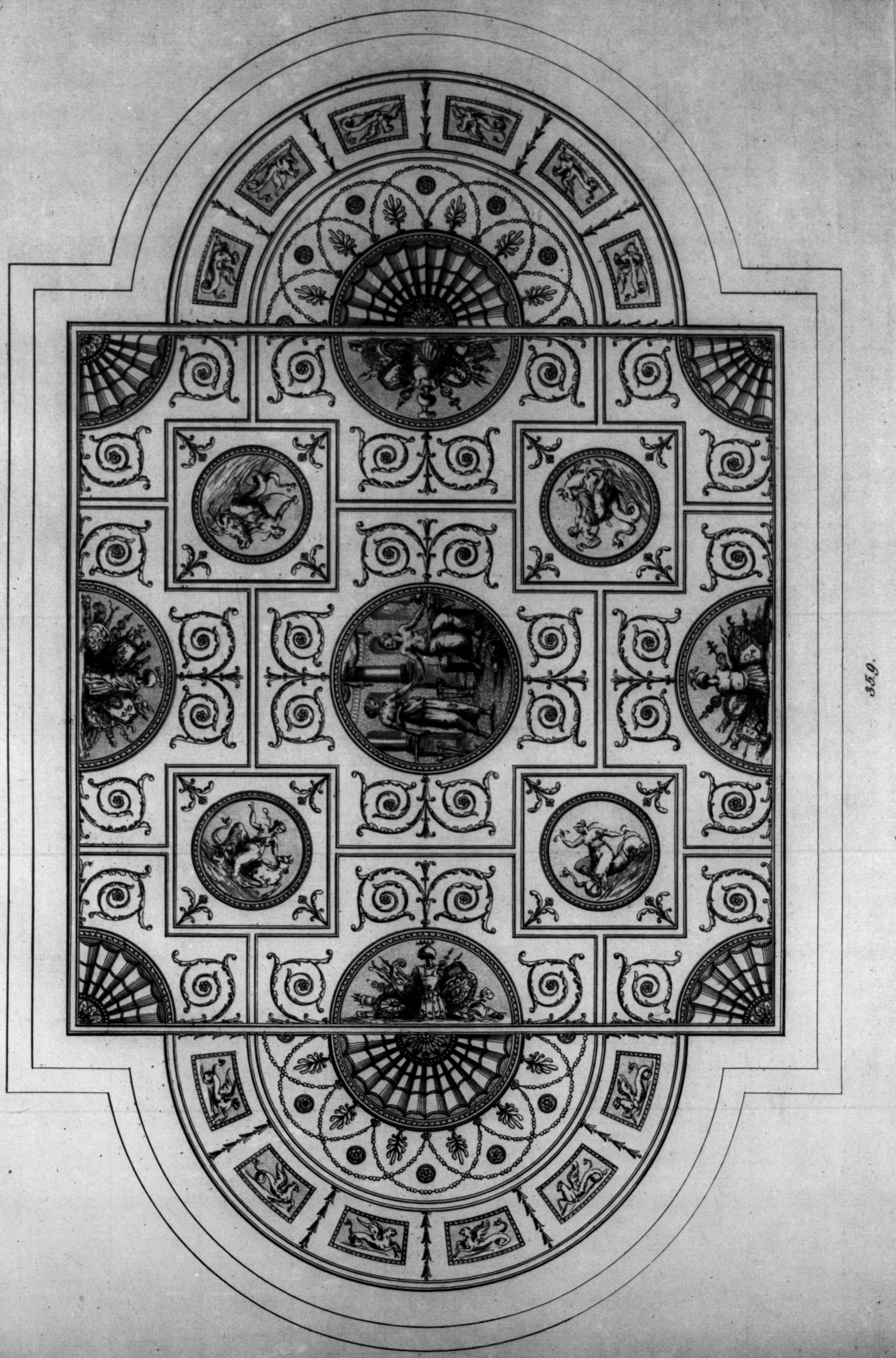
27.4.

G. Richardson. Jr.

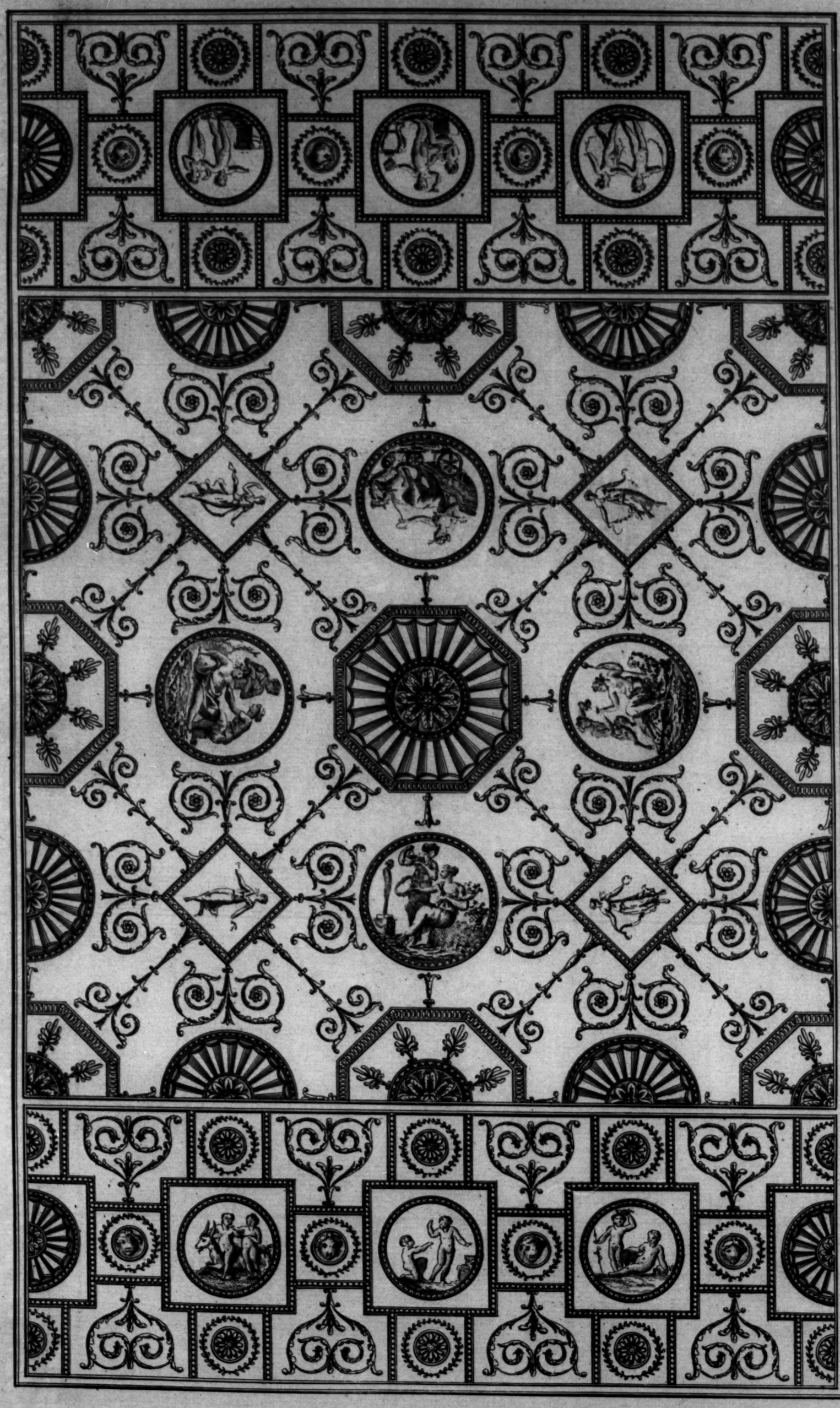


G. Richardson Ft.

22. 4.

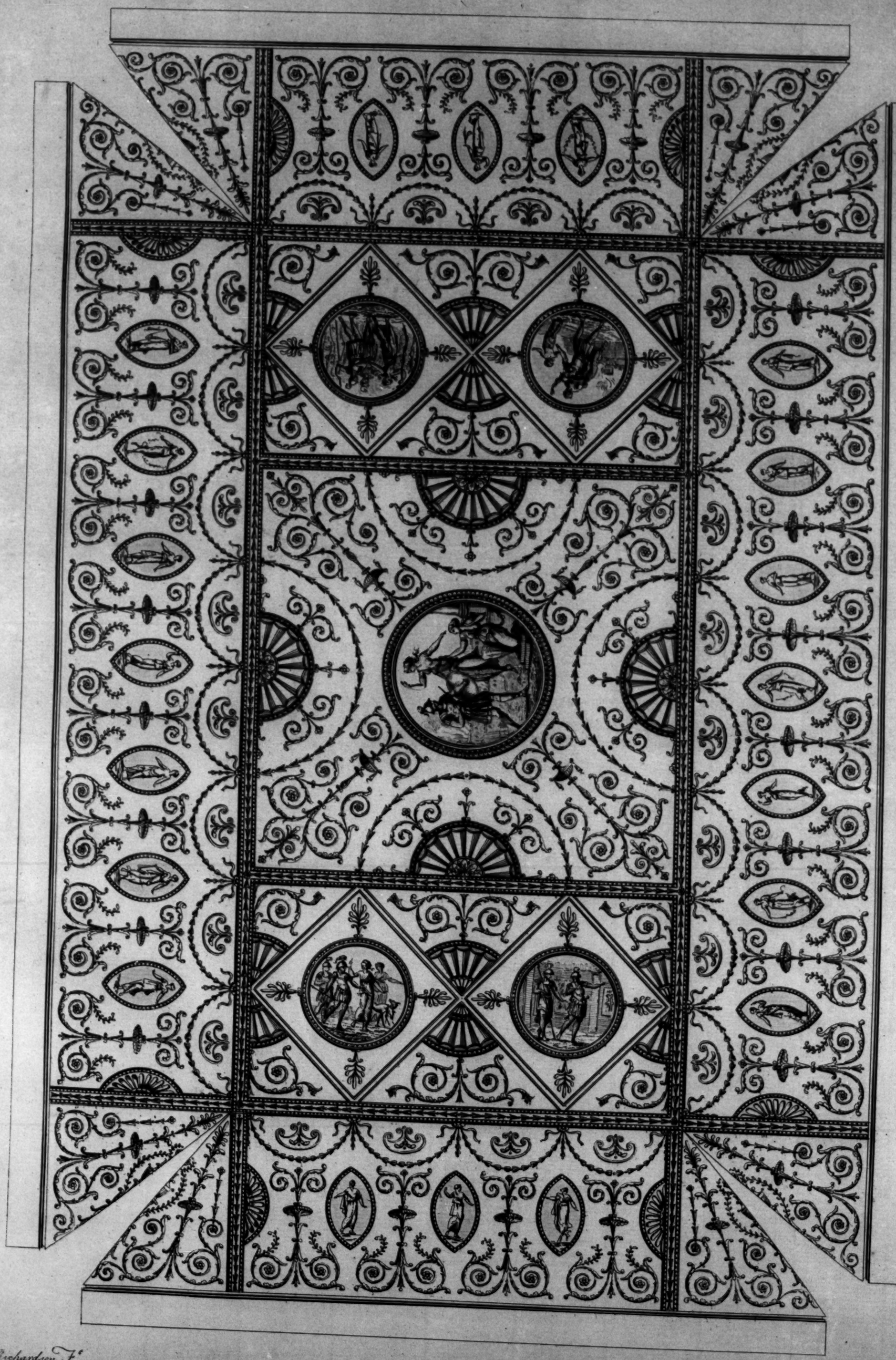


359.

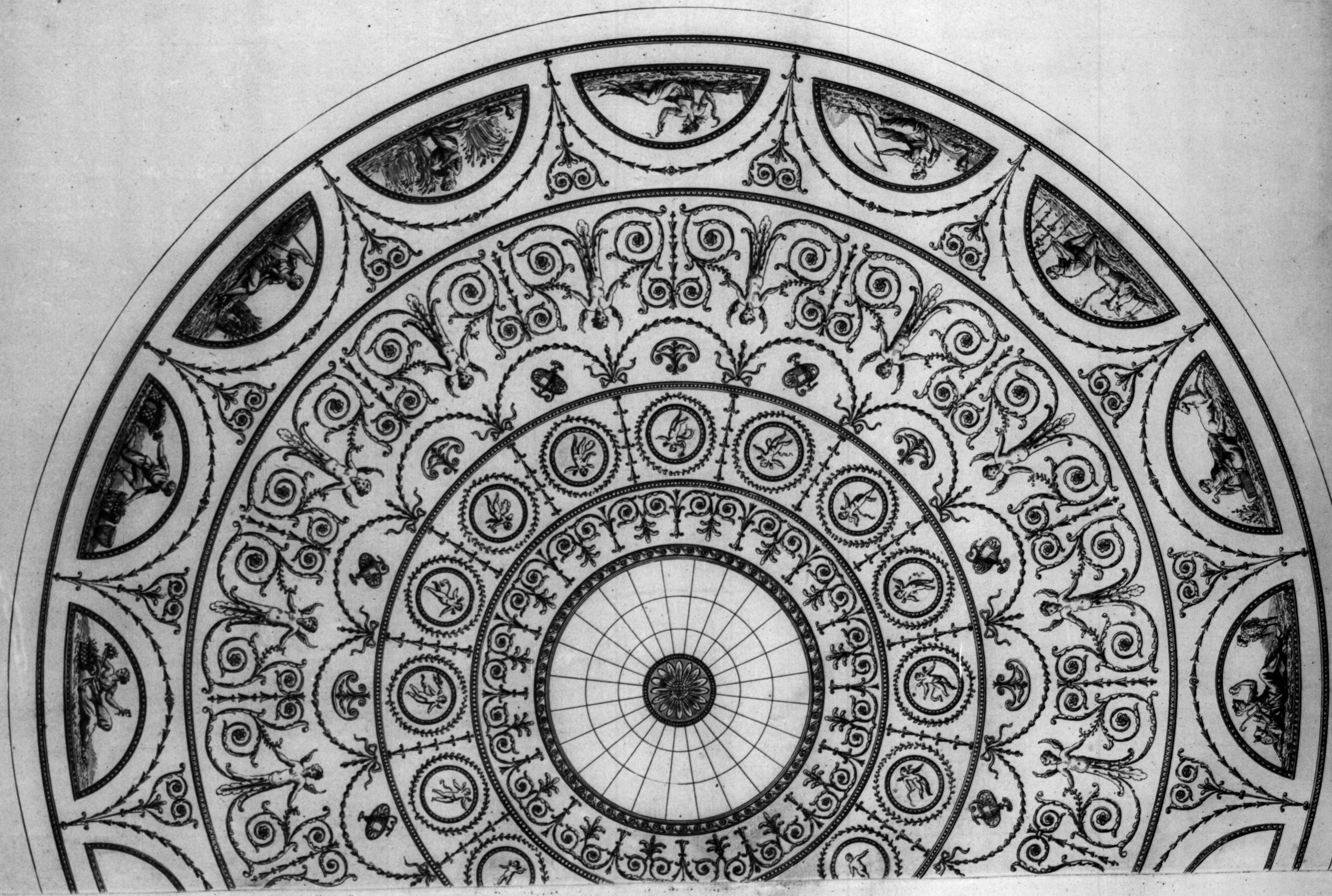


G. Richardson Fc

28.



G. Richardson Fc.



42 Diam.

G. Richardson Sc.

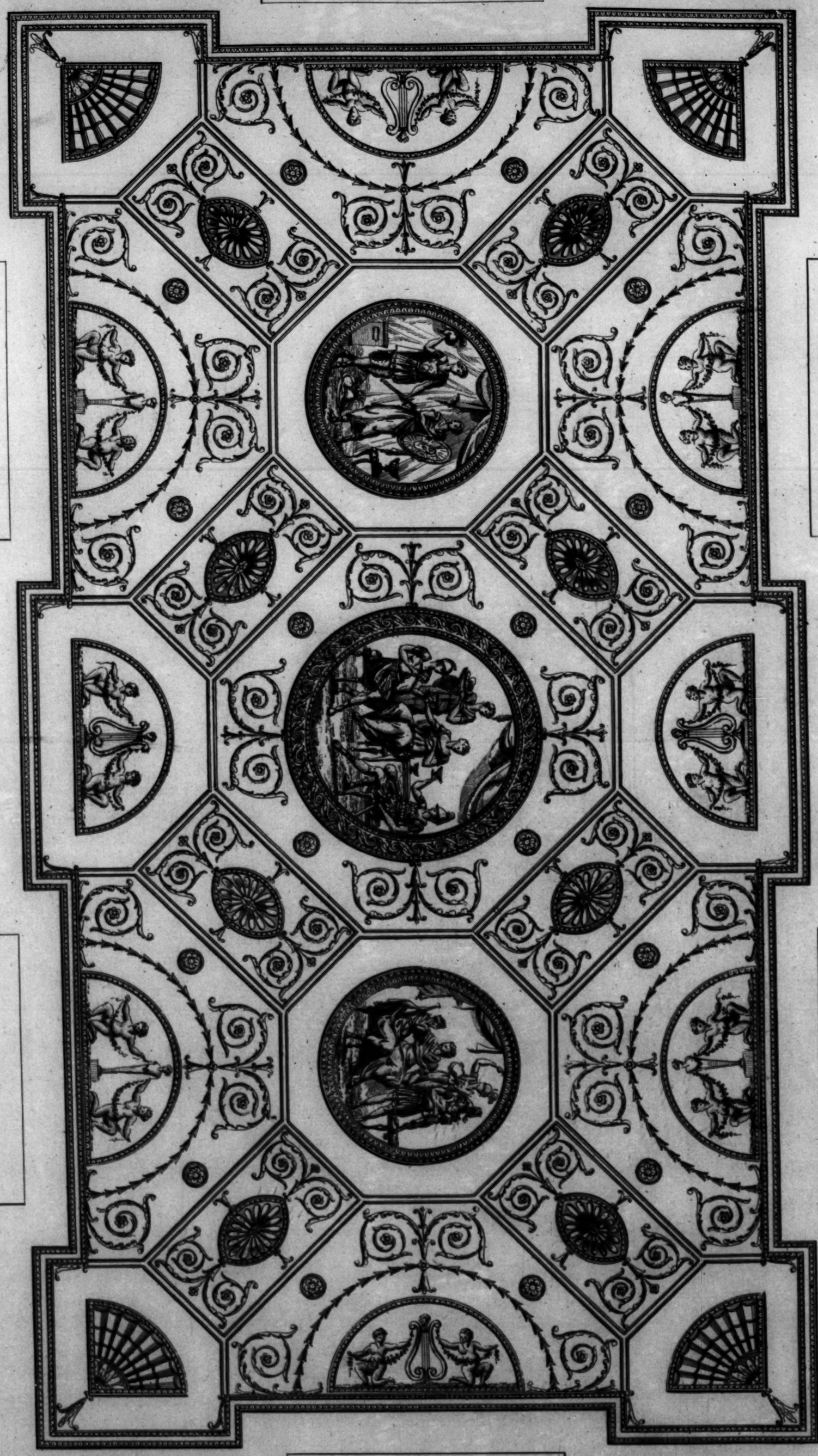
XXXVI

28.9.

G. Richardson Fec.

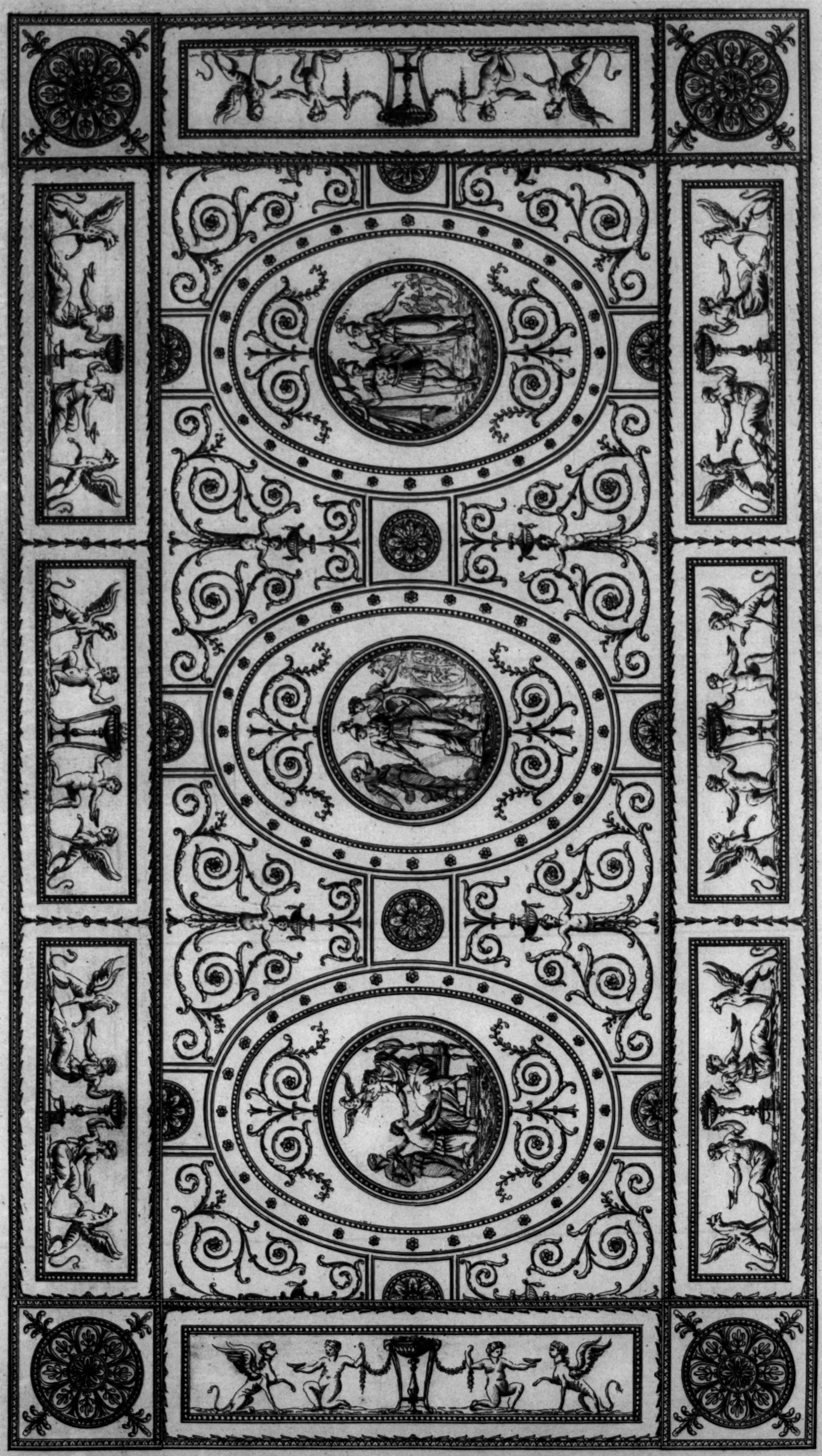
34.3.

G. Quaranden Ft.

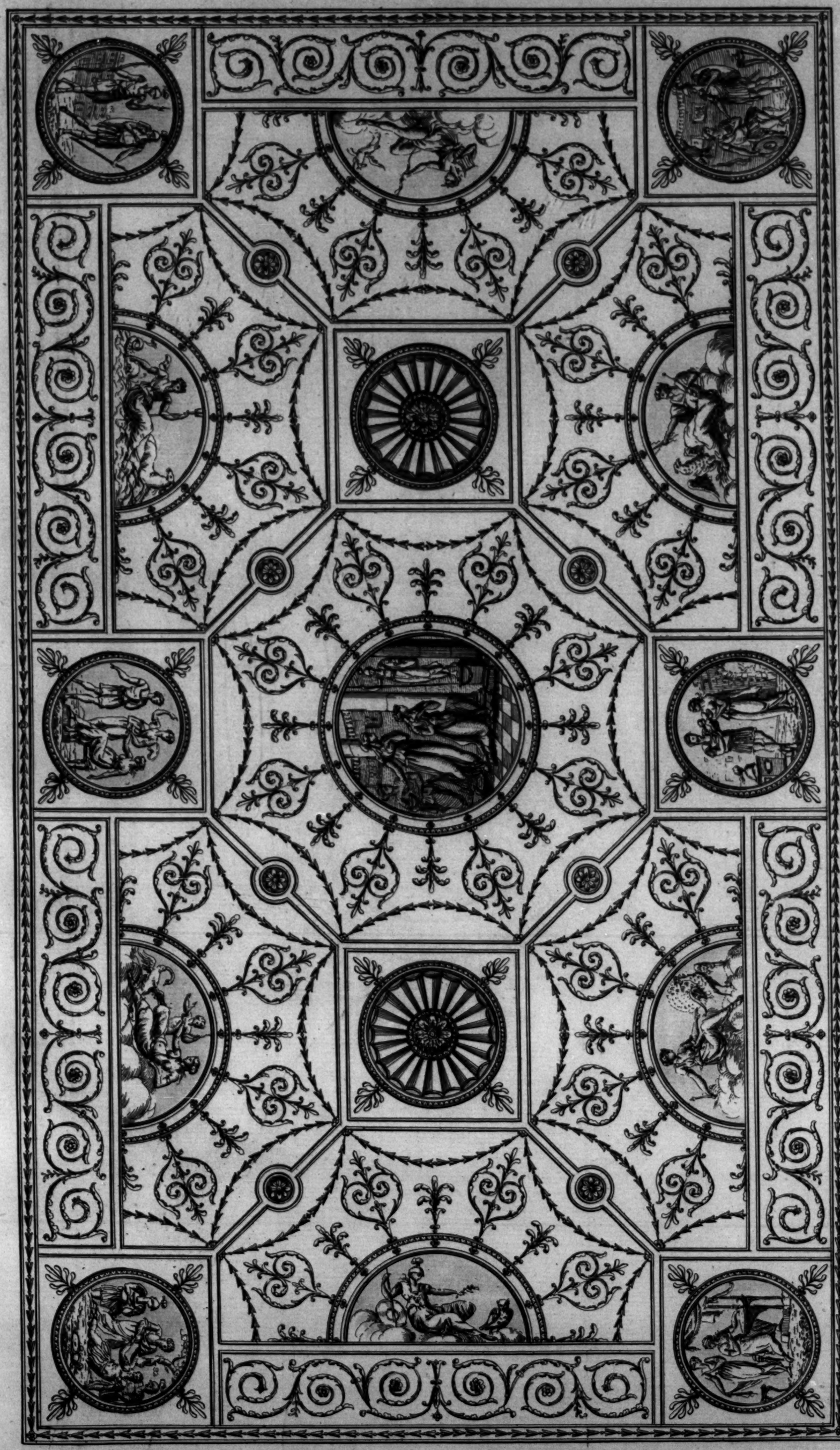


42.

XIXXX

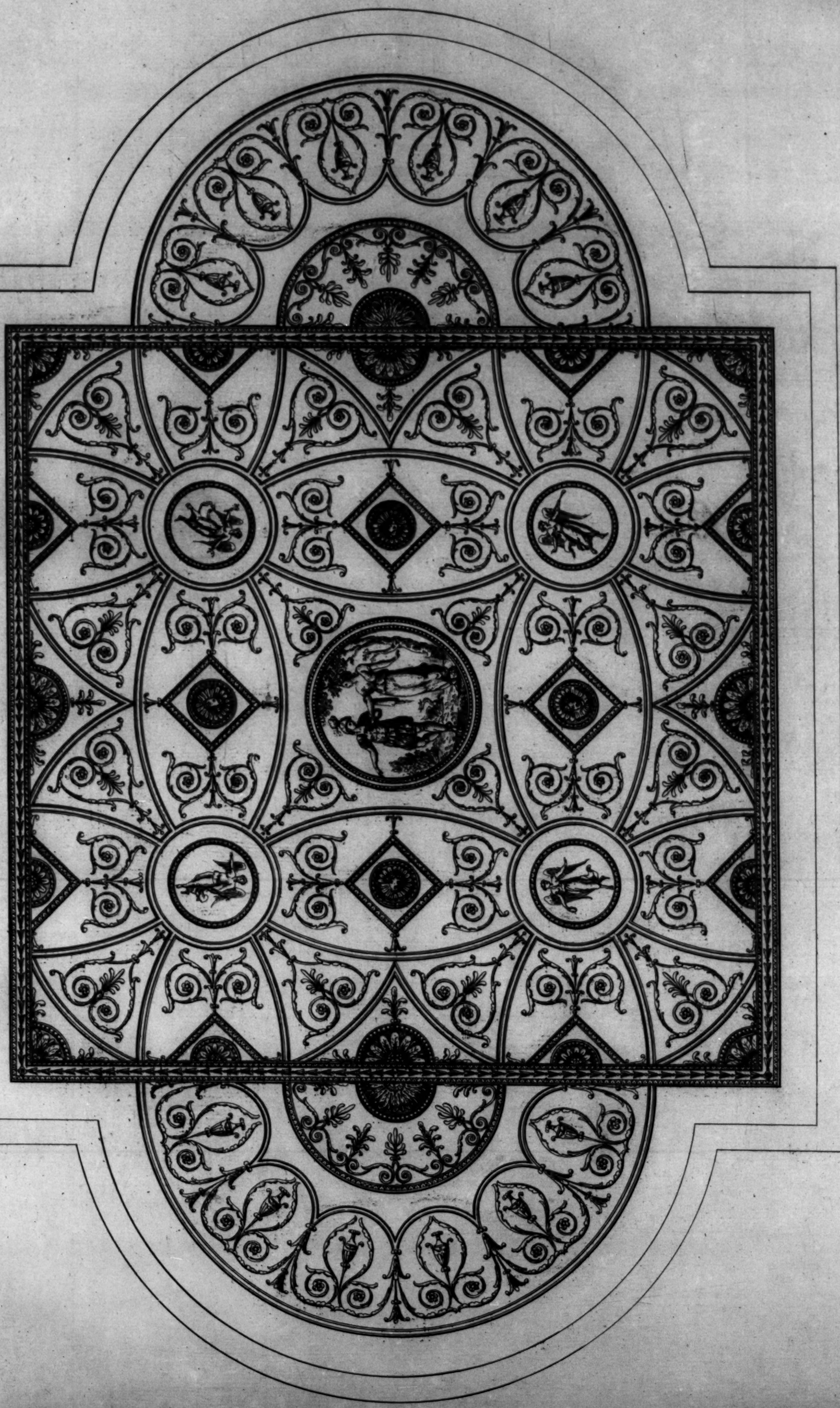


37.



394.

G. Richardson Fec.

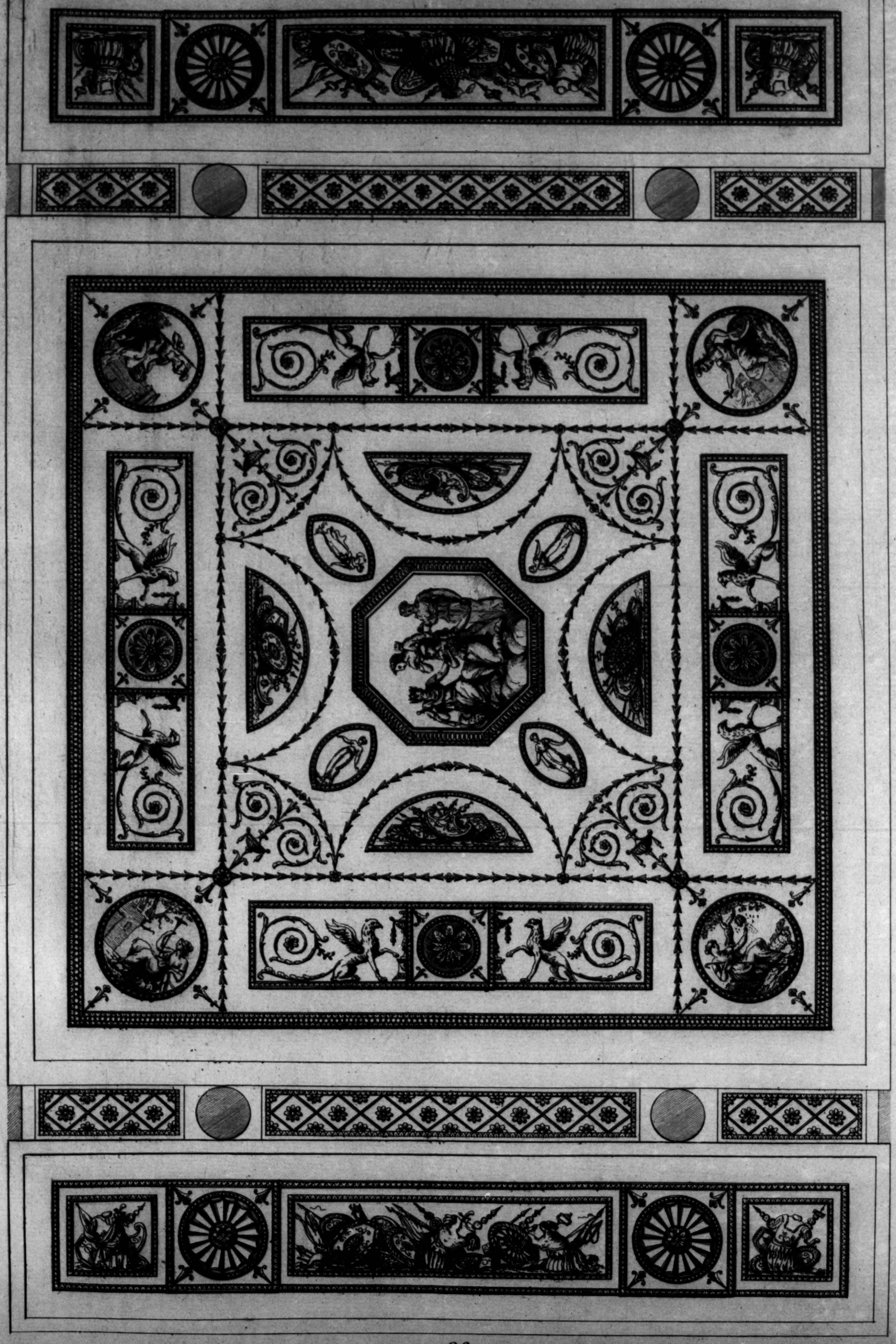


38.

G. Richardson Fec.

24.

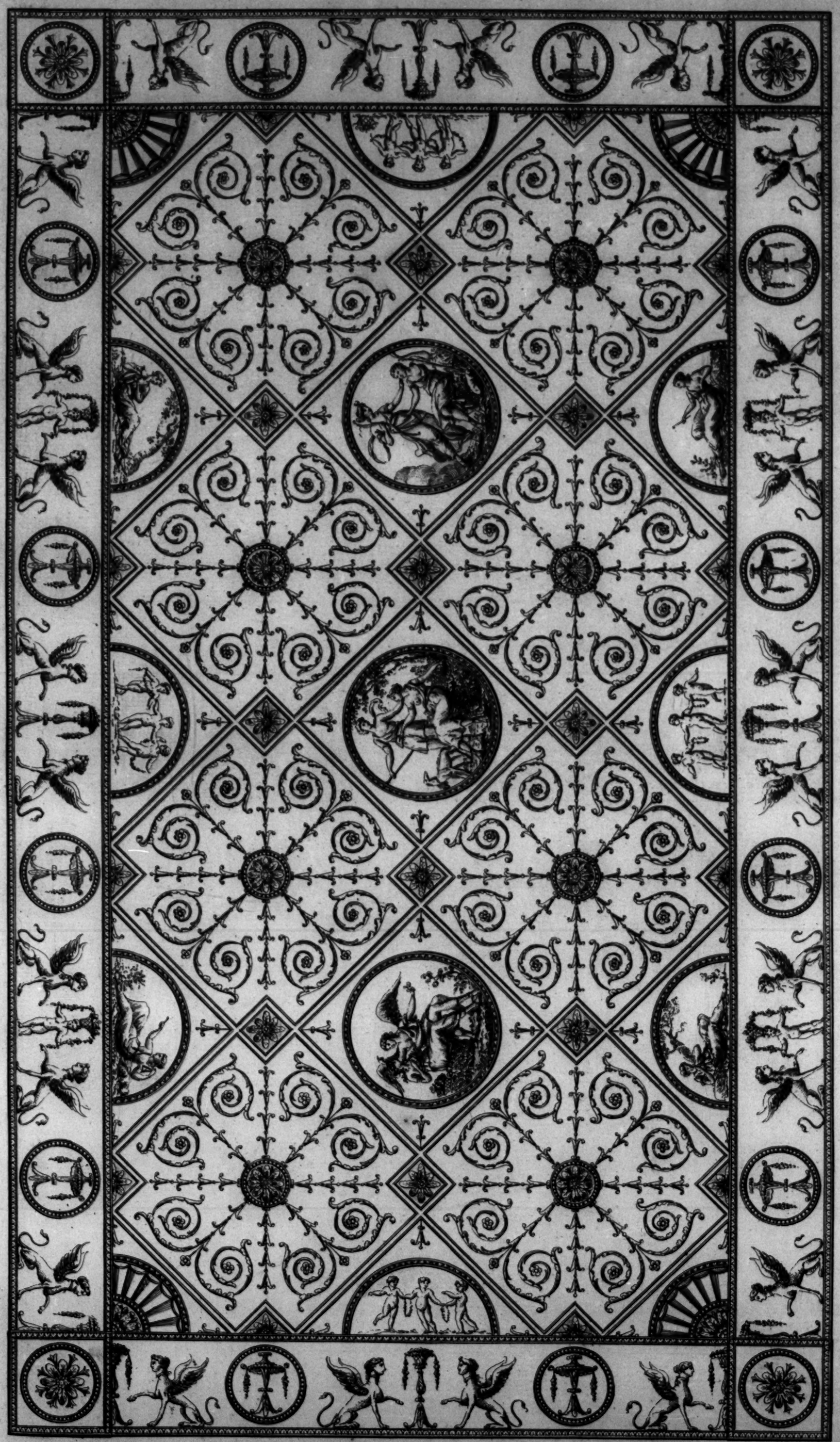
Published as the Act Directs 1776.



G. Richardson Fc

23.

Published as the Act Directs 1776.



26.

C. Richardson Jr.

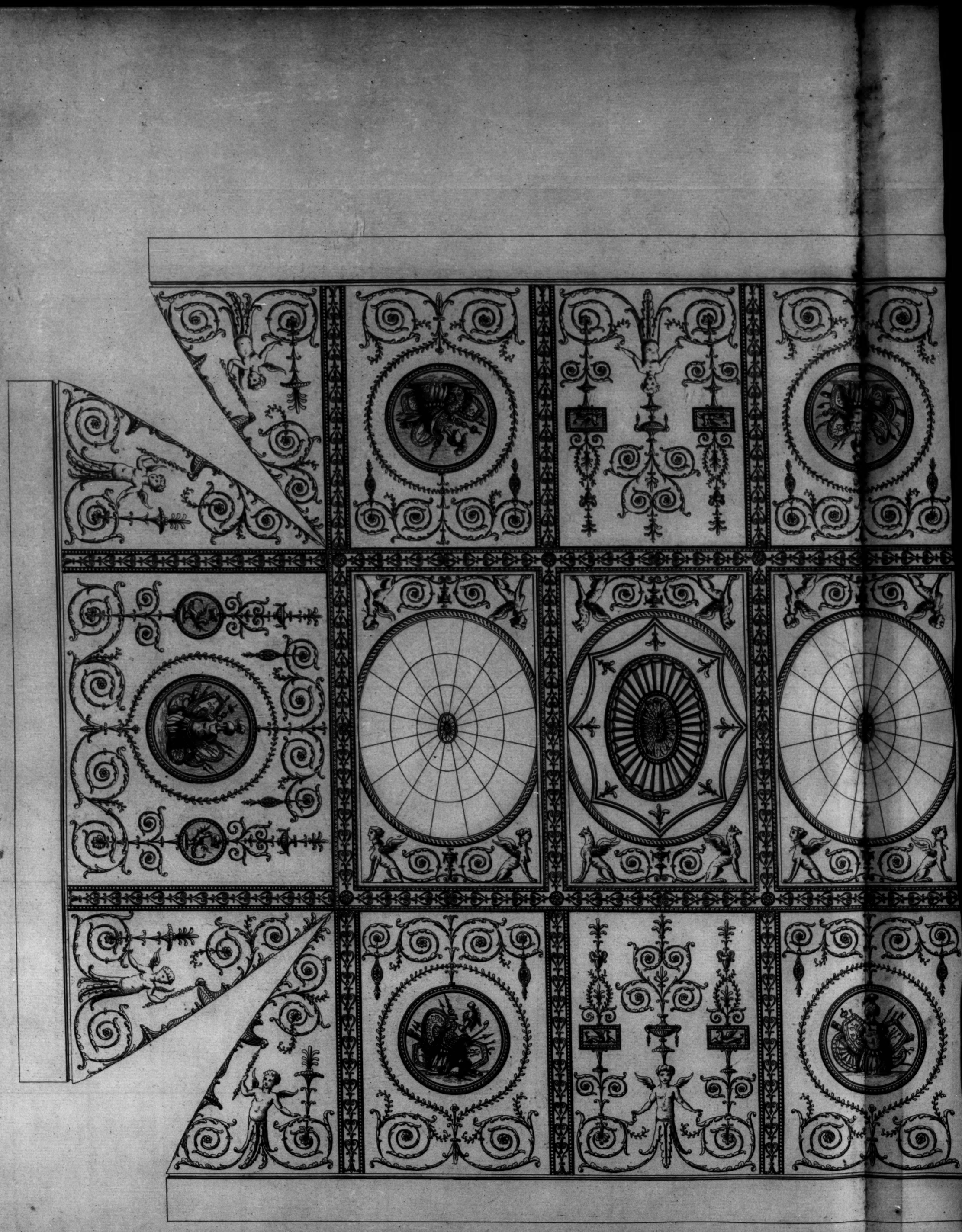
Published as the Act Directs 1776.

50.

G. Richardson F.

31.

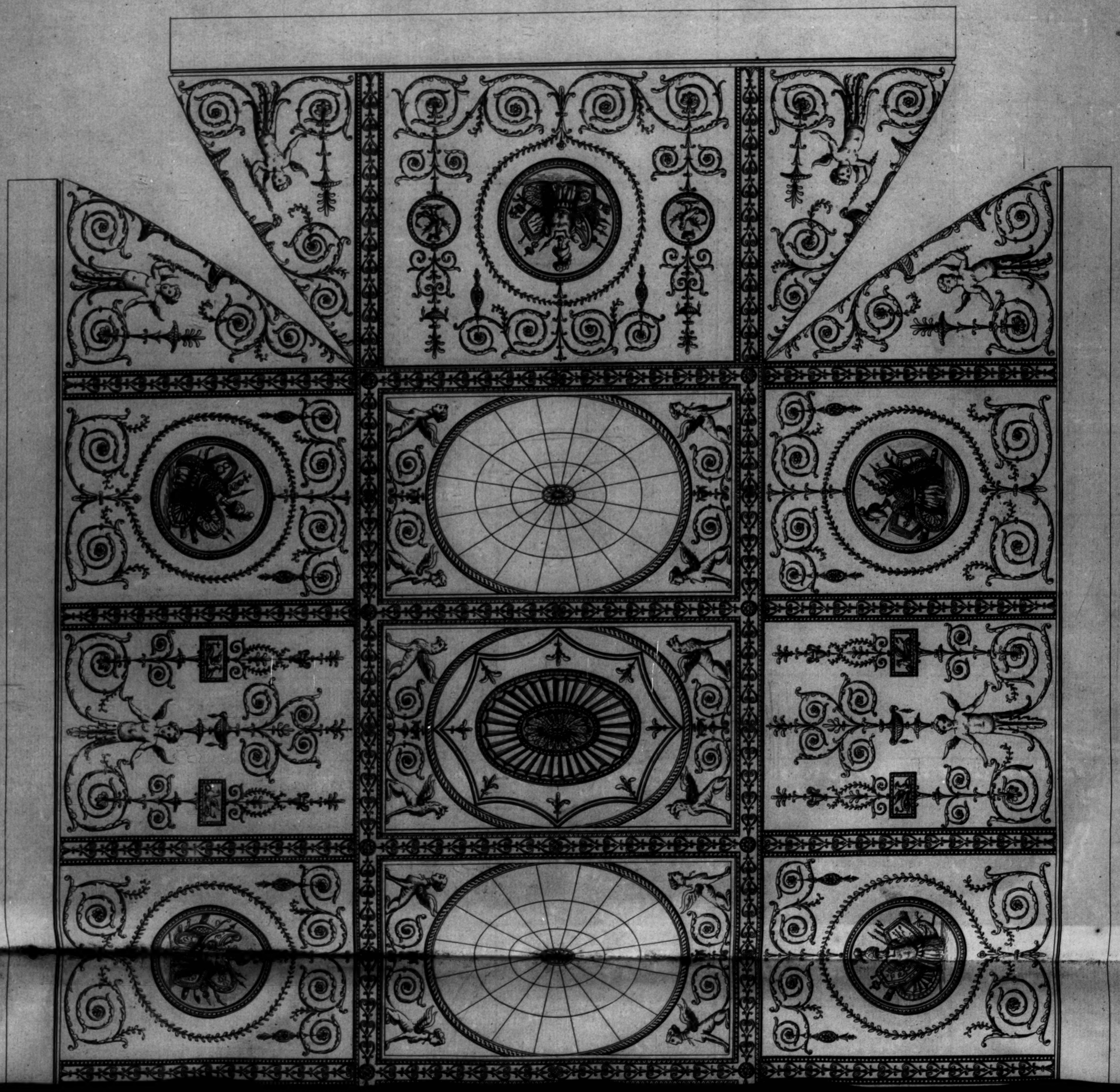
Published as the Act Directs 1776.



George Richardson Fec.

60.6.

Published as the Act directs 29th June 177



30.6
Published as the Act directs 29th June 1776.